

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 51

26. júla 2008

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (ES) č. 717/2008 zo 17. júla 2008, ktorým sa ustanovuje postup Spoločenstva pri spravovaní množstevných kvót (kodifikované znenie)** 1
- ★ **Nariadenie Rady (ES) č. 718/2008 z 24. júla 2008, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 2015/2006 a (ES) č. 40/2008, pokiaľ ide o rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb** 8
- Nariadenie Komisie (ES) č. 719/2008 z 25. júla 2008, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 15
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 720/2008 z 25. júla 2008 ustanovujúce spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 o skladovaní a pohybe produktov nakúpených platobnou agentúrou alebo intervenčnou agentúrou (kodifikované znenie)** 17
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 721/2008 z 25. júla 2008 o povolení použitia prípravku z baktérie *Paracoccus carotinifaciens* bohatej na červený karotenoid ako kŕmnej doplnkovej látky ⁽¹⁾** 23
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 722/2008 z 25. júla 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 563/82 o korekčných faktoroch uplatňovaných pri určovaní trhových cien jatočných tel dospelých kusov hovädzieho dobytká** 26

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Cena: 18 EUR



Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 723/2008 z 25. júla 2008, ktorým sa zapisujú niektoré názvy do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Afuega'l Pitu (CHOP), Mazapán de Toledo (CHZO), Agneau de Lozère (CHZO), Oignon doux des Cévennes (CHOP), Butelo de Vinhais alebo Bucho de Vinhais, alebo Chouriço de Ossos de Vinhais (CHZO), Chouriça Doce de Vinhais (CHZO)]	28
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 724/2008 z 24. júla 2008 týkajúce sa zatriedenia určitých druhov tovaru do kombinovanej nomenklatúry	30
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 725/2008 z 24. júla 2008 týkajúce sa zatriedenia určitých druhov tovaru do kombinovanej nomenklatúry	32
Nariadenie Komisie (ES) č. 726/2008 z 25. júla 2008, ktoré sa týka vydávania dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 327/98 na čiastkové obdobie mesiaca júla 2008	34

SMERNICE

★ Smernica Komisie 2008/76/ES z 25. júla 2008, ktorou sa mení a dopĺňa príloha I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES o nežiaducich látkach v krmivách pre zvieratá ⁽¹⁾	37
★ Smernica Komisie 2008/77/ES z 25. júla 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom zaradiť tiametoxám ako aktívnu látku do prílohy I k smernici ⁽¹⁾	41
★ Smernica Komisie 2008/78/ES z 25. júla 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom zaradiť propikonazol ako aktívnu látku do prílohy I k uvedenej smernici ⁽¹⁾	44

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Rada

2008/618/ES:

★ Rozhodnutie Rady z 15. júla 2008 o usmerneniach politík zamestnanosti členských štátov	47
--	----

2008/619/ES:

★ Rozhodnutie Spoločnej rady EÚ – Mexiko č. 2/2008 z 25. júla 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Spoločnej rady č. 2/2000 zmenené a doplnené rozhodnutím Spoločnej rady č. 3/2004	55
--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Komisia

2008/620/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 22. júla 2008, ktorým sa ustanovuje osobitný kontrolný a inšpekčný program týkajúci sa populácií tresky v Kattegate, Severnom mori, Skagerraku, na východe Lamanšského prielivu, vo vodách na západ od Škótska a v Írskom mori [oznámené pod číslom K(2008) 3633]** 66
-

Korigendá

- ★ **Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 385/2008 z 29. apríla 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 194/2008, ktorým sa obnovujú a posilňujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 817/2006 (Ú. v. EÚ L 116, 30.4.2008)** 74



I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 717/2008

zo 17. júla 2008,

ktorým sa ustanovuje postup Spoločenstva pri spravovaní množstevných kvót

(kodifikované znenie)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Nariadenie Rady (ES) č. 520/94 zo 7. marca 1994, ktorým sa ustanovuje postup spoločenstva pri spravovaní množstevných kvót⁽¹⁾, bolo opakovane podstatným spôsobom zmenené a doplnené⁽²⁾. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.

(2) Podľa článku 14 zmluvy zahŕňa vnútorný trh od 1. januára 1993 oblasť bez vnútorných hraníc, v ktorej je zaručený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu.

(3) Preto by sa mal ustanoviť systém spravovania množstevných kvót v súlade s týmto cieľom a mal by vychádzať zo zásady jednotnej spoločnej obchodnej politiky v súlade s usmerneniami ustanovenými Súdnyim dvorom Európskych spoločenstiev.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 66, 10.3.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ Pozri prílohu I.

(4) Mala by byť možnosť výberu medzi niekoľkými spôsobmi pridelovania v závislosti od takých kritérií, ako je situácia na trhu Spoločenstva, typ dotknutého výrobku, konkrétne charakteristiky dodávateľských krajín a medzinárodné záväzky Spoločenstva, najmä tie, ktoré zavádzajú umožniť tradičné obchodné toky.

(5) Pri prerozdelení množstiev, ktoré neboli rozdelené, pridelené alebo využité, by sa mala umožniť flexibilita. Aby sa zamedzilo nadmernej koncentrácii dovozov, mala by sa otázka, či takéto prerozdelenie je primerané, preskúmať od prípadu k prípadu a rozhodnúť o príslušných opatreniach, najmä s ohľadom na dobu platnosti licencií, po zohľadnení druhu predmetného tovaru a účelu, pre ktorý boli dotknuté kvóty zavedené.

(6) Spravovanie dovozných a vývozných kvót by malo byť založené na systéme licencií vydávaných členskými štátmi v súlade s množstevnými kritériami stanovenými na úrovni Spoločenstva.

(7) Správny postup by mal zabezpečiť, aby mali všetci žiadatelia rovnaký prístup ku kvótam a aby vydané dokumenty boli použiteľné v celom Spoločenstve.

(8) Ak sa majú čo najpriaznivejšie prerozdeliť nevyužitá množstvá, sú potrebné spoľahlivé a úplné údaje o skutočnom využití udelených dovozných licencií. Z tohto dôvodu by mali byť všetky využité alebo nevyužitá dovozná licencie zaslané späť príslušným vnútroštátnym orgánom najneskôr do desiatich pracovných dní po uplynutí ich doby platnosti.

- (9) Je vhodné prijať opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon výkonných právomocí prenesených na Komisiu ⁽¹⁾.
- (10) Ustanoveniami tohto nariadenia a ustanoveniami, ktoré upravujú jeho vykonávanie, by nemala byť dotknutá existujúca vnútroštátna úprava a úprava Spoločenstva týkajúca sa obchodného tajomstva.
- (11) Výrobky uvedené v prílohe I k zmluve spolu s textíliami a inými výrobkami, ktoré podliehajú osobitným spoločným dovozným opatreniam stanovujúcim konkrétne ustanovenia, pokiaľ ide o spravovanie kvót, by mali byť z pôsobnosti tohto nariadenia vyňaté,
- c) metóda pridelujúca kvóty priamo úmerne k požadovaným množstvám na predložených žiadostiach (používajúc postup „paralelného overovania“) podľa článku 13.
3. Metóda pridelenia, ktorá sa má použiť, sa stanoví v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2.
4. Ak je zrejmé, že žiadna z metód uvedených v odseku 2 tohto článku nie je vhodná pre špecifické požiadavky na kvóty, ktorá bola otvorená, v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2 sa určí iná primeraná metóda.
5. Množstvá, ktoré neboli rozdelené, pridelené alebo využité, budú podľa článku 14 prerozdelené počas doby, ktorá im dovoľí ich využitie pred uplynutím doby platnosti podielov.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ SPRÁVNE ZÁSADY

Článok 1

1. Toto nariadenie stanovuje pravidlá upravujúce spravovanie množstevných dovozných a vývozných kvót, ďalej len „kvóty“, či už autonómnych alebo zmluvných, stanovených Spoločenstvom.

2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na výrobky uvedené v prílohe I k zmluve ani na výrobky, ktoré sú predmetom osobitných spoločných dovozných alebo vývozných opatrení stanovujúcich osobitné ustanovenia na spravovanie kvót.

Článok 2

1. Kvóty sa žiadateľom pridelujú čo najskôr po tom, ako boli otvorené. V súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2 sa môže rozhodnúť o ich pridelení v niekoľkých častiach.

2. Kvóty sa môžu okrem iného spravovať využitím niektorej z nasledujúcich metód alebo ich kombinácie:

- a) metóda založená na tradičných obchodných tokoch v súlade s článkami 6 až 11;
- b) metóda založená na poradí, v akom sú predkladané žiadosti (na základe pravidla *prior tempore, potior iure*) v súlade s článkom 12;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

Ak sa ukáže, že prerozdelenie týchto množstiev nebolo počas tejto doby možné, o ich prípadnom prerozdelení v priebehu nasledujúcej doby platnosti podielov sa rozhodne od prípadu k prípadu v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2.

6. Ak sa pri stanovení kvóty neustanoví inak, prepustenie výrobkov podliehajúcich kvótam do colného režimu voľný obeh alebo na vývoz je podmienené predložením dovoznej alebo vývoznej licencie vydané členskými štátmi v súlade s týmto nariadením.

7. Členské štáty určia správne orgány oprávnené na realizáciu vykonávacích opatrení, za ktoré sú podľa tohto nariadenia zodpovedné. Takto poverený orgán oznámia Komisii.

Článok 3

Komisia uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie oznam uvádzajúci otvorenie kvót, stanovujúc zvolenú metódu pridelovania, podmienky, ktoré majú spĺňať žiadosti o licenciu, lehotu na ich predkladanie a zoznam príslušných vnútroštátnych orgánov, ktorým musia byť žiadosti zaslané.

Článok 4

1. Všetci dovozcovia a vývozcovia Spoločenstva, bez ohľadu na to, kde v Spoločenstve majú sídlo, môžu predložiť jedinú žiadosť o licenciu na každú kvótu alebo časť kvóty príslušnému orgánu členského štátu podľa vlastného výberu, vypracovanú v úradnom jazyku alebo jazykoch dotknutého členského štátu.

Ak je kvóta limitovaná na jeden alebo niekoľko regiónov Spoločenstva, žiadosť sa podá na príslušné orgány v členskom(-ých) štáte(-och) príslušného(-ých) regiónu(-ov).

2. Žiadosti o licencie sa predložia v súlade s opatreniami určenými v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2.

Článok 5

Komisia zabezpečí, aby licencie, ktoré sa majú vydať, platili pre hospodársky významné množstvá vzhľadom na povahu výrobu, ktorý je predmetom kvóty.

KAPITOLA II

OSOBITNÉ PRAVIDLÁ RÔZNYCH ADMINISTRATÍVNYCH METÓD

ODDIEL A

Metóda založená na tradičných obchodných tokoch

Článok 6

1. Ak pridelovanie kvót zohľadňuje tradičné obchodné toky, jedna časť kvóty sa vyhradí pre tradičných dovozcov alebo vývozcov, zatiaľ čo jej zvyšok sa vyhradí pre iných dovozcov alebo vývozcov.

2. Dovozcovia alebo vývozcovia sa považujú za tradičných, ak sú schopní preukázať, že počas predchádzajúceho obdobia, označeného ako „referenčné obdobie“, doviezli do Spoločenstva alebo z neho vyviezli výrobok alebo výrobky, ktoré sú predmetom kvóty.

3. Časť vyhradená pre tradičných dovozcov alebo vývozcov, referenčné obdobie a časť pridelená ostatným žiadateľom sa stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2.

4. Pridelenie sa uskutoční v súlade so zásadami stanovenými v článkoch 7 až 11.

Článok 7

S cieľom splniť podmienky na pridelenie časti kvóty im vyhradenej a predložiť dôkaz o dovozoch alebo vývozoč uskutočnených počas referenčného obdobia priložia tradiční dovozcovia alebo vývozcovia k svojej žiadosti o licenciu:

— overenú kópiu originálu vyhlásenia o prepustení do colného režimu voľný obchod alebo o vývoze určeného pre príslušného dovozcu alebo vývozcu, ktoré znejú na jeho meno, prípadne na meno hospodárskeho subjektu, ktorého činnosti prevzali,

— akýkoľvek zodpovedajúci dôkaz v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2.

Článok 8

Členské štáty v lehote stanovenej v oznámení o otvorení príslušnej kvóty informujú Komisiu o počte a celkových množstvách uvedených v žiadostiach o dovoz alebo vývoz, rozdelených podľa toho, či ide o tradičných dovozcov alebo vývozcov a iných dovozcov alebo vývozcov, a o množstvách predchádzajúcich dovozov alebo vývozov uskutočnených žiadateľmi počas referenčného obdobia.

Článok 9

Komisia preskúma údaje poskytnuté členskými štátmi v rovnakom čase a stanoví množstevné kritériá, podľa ktorých sa žiadosti tradičných dovozcov alebo vývozcov vybavujú takto:

- ak sú požadované množstvá rovné alebo nižšie ako množstvo vyhradené pre tradičných dovozcov alebo vývozcov, žiadostiam sa vyhovie v plnom rozsahu;
- ak sú požadované množstvá vyššie ako množstvo vyhradené pre tradičných dovozcov alebo vývozcov, žiadostiam sa vyhovie proporcionálne, vypočítajúc podiel každého žiadateľa na celkovom dovoze alebo vývoze v referenčnom období;
- ak by použitie tohto množstevného kritéria znamenalo pridelenie množstiev vyšších, ako sú požadované, nadbytočné množstvá sa prerozdedia podľa postupu ustanoveného v článku 14.

Článok 10

Časť kvóty vyhradená pre netradičných dovozcov alebo vývozcov sa rozdelí v súlade s článkom 12.

Článok 11

Ak sa od tradičných dovozcov alebo vývozcov neprijmú žiadne žiadosti, dovozcovia alebo vývozcovia, ktorí žiadosti doručili, majú prístup k celej kvóte alebo jej príslušnej časti.

V takýchto prípadoch sa rozdelenie uskutoční podľa postupu ustanoveného v článku 12.

ODDIEL B

Metóda založená na poradí, v akom sú žiadosti predkladané

Článok 12

1. Ak je kvóta alebo jej časť pridelovaná na základe pravidla *prior tempore, potior iure*, množstvá, na ktoré sú hospodárske subjekty oprávnené, pokiaľ nie je kvóta vyčerpaná, sa určujú v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2.

Pri stanovení tohto množstva, rovnakého pre každý hospodársky subjekt, sa vytvorí rezerva pre prípad nutnosti pridelenia hospodársky významných množstiev vzhľadom na charakter dotknutého výrobku.

2. Keď príslušné orgány skontrolovali ešte dostupné množstvo v rámci Spoločenstva, priradia každému dovozcovi alebo vývozcovi množstvo stanovené v súlade s odsekom 1 tohto článku.

3. Keď môžu držiteľia licencie dokázať, že skutočne doviezli alebo vyviezli celkové množstvo, na ktoré dostali licenciu, alebo časť, ktorá sa má stanoviť v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2, môžu si podať novú žiadosť o licenciu. Táto žiadosť sa vybaví podľa rovnakých podmienok ako predchádzajúca. Tento postup je možné opakovať dovtedy, kým sa kvóta nevyčerpá.

4. S cieľom zabezpečiť rovnaký prístup žiadateľov ku kvóte uvedie Komisia termíny a časy prístupu k množstvám dostupným v rámci Spoločenstva v oznámení o otvorení kvóty.

ODDIEL C

Metóda pridelujúca kvóty priamo úmerne k požadovaným množstvám

Článok 13

1. Ak je kvóta pridelovaná priamo úmerne k požadovaným množstvám, informujú príslušné orgány členských štátov Komisiu o žiadostiach o licenciu, ktoré dostali podľa termínov a stanovených podmienok v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2.

Táto informácia bližšie uvádza počet žiadateľov a celkové požadované množstvo.

2. V rámci lehôt stanovených v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2 Komisia preverí informáciu poskytnutú príslušnými orgánmi členských štátov v rovnakom čase a určí množstvá z kvót alebo ich príslušných častí, na ktoré majú uvedené orgány vydať dovozné alebo vývozné licencie.

3. Ak je celkové požadované množstvo rovné alebo nižšie ako množstvo príslušnej kvóty, žiadostiam sa vyhovie v plnom rozsahu.

4. Ak celkové požadované množstvo prekročí množstvo príslušnej kvóty, žiadostiam sa vyhovie priamo úmerne k ich podielu na celkovom požadovanom množstve.

ODDIEL D

Pridelovanie množstiev určených na prerozdelenie

Článok 14

1. Množstvá na prerozdelenie stanoví Komisia na základe údajov poskytnutých členskými štátmi v súlade s článkom 20.

2. Ak je kvóta pôvodne pridelená pomocou metódy stanovenej v článku 12, Komisia bezodkladne pripočíta množstvá na prerozdelenie k všetkým ešte dostupným množstvám alebo ich použije na obnovenie kvóty, ak je vyčerpaná.

3. Ak sa kvóta pôvodne pridelovala pomocou inej metódy, množstvá na prerozdelenie sa určia v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2.

V takomto prípade Komisia uverejní dodatočný oznam v Úradnom vestníku Európskej únie.

KAPITOLA III

PRAVIDLÁ TÝKAJÚCE SA DOVOZNÝCH ALEBO VÝVOZNÝCH LICENCIÍ

Článok 15

1. Ak sa použije metóda stanovená v článku 12, členské štáty vydajú licencie ihneď po overení množstva dostupného v rámci Spoločenstva.

2. V iných prípadoch sa uplatňuje toto:

a) Komisia oznámi príslušným orgánom členských štátov v lehote, ktorá sa stanoví v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2, množstvá, na ktoré vydajú licencie jednotlivým žiadateľom. Informuje o tom ostatné členské štáty;

b) príslušné orgány v členských štátoch vydajú dovozné alebo vývozné licencie do desiatich pracovných dní od oznámenia rozhodnutia Komisie alebo v lehote stanovenej Komisiou;

c) príslušné orgány Komisiu informujú o tom, že dovozné alebo vývozné licencie boli vydané.

Článok 16

Vydanie licencií môže byť podmienené zložením zábezpeky v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2.

Článok 17

1. Dovozné alebo vývozné licencie oprávňujú k dovozu alebo vývozu výrobkov, ktoré podliehajú kvótam, a platia v rámci celého Spoločenstva bez ohľadu na miesto dovozu alebo vývozu uvedené v žiadosti hospodárskymi subjektmi.

Ak je kvóta limitovaná na jeden alebo niekoľko regiónov Spoločenstva, dovozné alebo vývozné licencie sú platné iba v členskom(-ých) štáte(-och) príslušného(-ých) regiónu(-ov).

2. Obdobie platnosti dovoznej alebo vývoznej licencie, ktorú majú vydať príslušné orgány členských štátov, je štyri mesiace. Môže sa však stanoviť aj iné obdobie platnosti v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2.

3. Držitelia dovozných alebo vývozných licencií z nich môžu na požiadanie získať výpis od príslušných orgánov, ktoré licenciu vydali v dotknutom členskom štáte.

Takéto výpisy majú tie isté právne účinky ako licencie, od ktorých sú odvodené, až do množstiev, na ktoré boli licencie vydané.

4. Žiadosti o dovozné a vývozné licencie, licencie a výpisy sa podávajú na tlačivách podľa vzoru, ktorý sa stanoví v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2.

Článok 18

Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia, ktoré sa majú prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2, nemôže osoba, na ktorej meno bol dokument vydaný, dovozné a vývozné licencie previesť, či už za protihodnotu alebo bezodplatne.

Článok 19

1. Dovozné alebo vývozné licencie alebo výpisy sa okrem prípadov vyššej moci vrátia príslušným orgánom členského štátu, ktoré ich vydali, najneskôr do desiatich pracovných dní od uplynutia ich platnosti.

2. Ak je vydávanie dovozných alebo vývozných licencií podmienené zložením zábezpeky, táto prepadne, ak sa nedodrží lehota uvedená v odseku 1, s výnimkou prípadov vyššej moci.

Článok 20

Príslušné orgány členských štátov oznámia Komisii bezodkladne po tom, ako dostanú takúto informáciu, najneskôr však do dvadsiatich dní po uplynutí platnosti licencií množstvá pridelených a nevyužitých kvót na účely ich následného prerozdelenia podľa článku 2 ods. 5.

Článok 21

Príslušné orgány členských štátov informujú Komisiu koncom každého mesiaca o množstvách výrobkov podliehajúcich kvótam, ktoré boli dovezené alebo vyvezené počas uplynulého mesiaca.

KAPITOLA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 22

1. Komisii pomáha výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je jeden mesiac.

Článok 23

Postupy na uplatňovanie tohto nariadenia sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2. Stanovujú predovšetkým vykonávanie metód pridelovania, údaje, ktoré majú predložiť príslušné orgány v členských štátoch, a opatrenia určené na zabezpečenie dodržovania súladu s týmto nariadením.

Článok 24

1. Informácie, ktoré boli doručené Rade, Komisii alebo členským štátom podľa tohto nariadenia, sa môžu použiť iba na účely, na ktoré boli požadované.

2. Rada, Komisia a členské štáty a tí, ktorí konajú v ich mene, nesmú zverejňovať informácie, vzhľadom na ktoré bola uplatnená primerane zdôvodnená požiadavka na dôverné zaobchádzanie, okrem tých, na ktoré bolo poskytnuté výslovné povolenie tou stranou, ktorá informácie poskytuje.

3. Tento článok nebráni orgánom Spoločenstva zverejňovať informácie všeobecného charakteru, najmä východiská, na ktorých sa zakladajú rozhodnutia prijaté podľa tohto nariadenia, alebo dôkazy nimi použité na zdôvodnenie ich argumentov v prípade súdneho konania. Takéto zverejnenie musí zohľadniť oprávnený záujem dotknutých strán, zachovajúc obchodné tajomstvo.

Článok 25

Členské štáty a Komisia si navzájom poskytujú potrebné informácie a spolupracujú pri uplatňovaní tohto nariadenia. Postupy komunikácie a šírenia informácií sa v prípade potreby stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. júla 2008

Za Radu
predseda
M. BARNIER

PRÍLOHA I

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

nariadenie Rady (ES) č. 520/94
(Ú. v. ES L 66, 10.3.1994, s. 1)

nariadenie Rady (ES) č. 138/96
(Ú. v. ES L 21, 27.1.1996, s. 6)

nariadenie Rady (ES) č. 806/2003
(Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1)

len bod 11 prílohy II

Článok 26

Nariadenie (ES) č. 520/94 zmenené a doplnené nariadeniami uvedenými v prílohe I sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

Článok 27

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

PRÍLOHA II

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 520/94	Toto nariadenie
články 1 až 5	články 1 až 5
článok 6 ods. 1, 2 a 3	článok 6 ods. 1, 2 a 3
článok 6 ods. 4	—
článok 6 ods. 5	článok 6 ods. 4
články 7 a 8	články 7 a 8
článok 9 úvodné slová	článok 9 úvodné slová
článok 9 prvá, druhá a tretia zarážka	článok 9 písm. a), b) a c)
články 10 až 14	články 10 až 14
článok 15 ods. 1	článok 15 ods. 1
článok 15 ods. 2 úvodné slová	článok 15 ods. 2 úvodné slová
článok 15 ods. 2 prvá, druhá a tretia zarážka	článok 15 ods. 2 písmená a), b) a c)
článok 16 až 21	článok 16 až 21
článok 22 ods. 1	článok 22 ods. 1
článok 22 ods. 2	článok 22 ods. 3
článok 23 prvý odsek	článok 22 ods. 2 prvý pododsek
článok 23 druhý odsek	článok 22 ods. 2 druhý pododsek
článok 24	článok 23
článok 25	článok 24
článok 26	článok 25
článok 27	—
—	článok 26
článok 28	článok 27
—	príloha I
—	príloha II

NARIADENIE RADY (ES) č. 718/2008

z 24. júla 2008,

ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 2015/2006 a (ES) č. 40/2008, pokiaľ ide o rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 20,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1559/2007 zo 17. decembra 2007, ktorým sa ustanovuje viacročný plán obnovy populácií tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 2015/2006⁽³⁾ sa na roky 2007 a 2008 stanovujú rybolovné možnosti pre rybárske plavidlá Spoločenstva, pokiaľ ide o niektoré zásoby hlbokomorských rýb.
- (2) Opis niektorých rybolovných zón v uvedenom nariadení by sa mal spresniť, aby sa zabezpečila presná identifikácia zóny, v ktorej sa určitá kvóta môže vyloviť.
- (3) V záujme zabezpečenia úplného splnenia tohto viacročného plánu obnovy populácií tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori, stanoveného nariadením (ES) č. 1559/2007, je potrebné prijať určité opatrenia ustanovené v uvedenom nariadení a najmä stanoviť a rozdeliť medzi dotknuté členské štáty počet plavidiel oprávnených loviť v Atlantickom oceáne tuniaka modroplutvého, ktorý nedosahuje stanovenú minimálnu veľkosť, ako aj jeho celkový povolený výlov.
- (4) Nariadením Rady (ES) č. 40/2008⁽⁴⁾ sa na rok 2008 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky

pre určité populácie rýb a zoskupenia populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu. Súradnice určitých oblastí obmedzenia rybolovu sú v uvedenom nariadení uvedené nepresne a mali by sa opraviť.

- (5) Obmedzenia výlovu tresky škvrnitej v zónach ICES VIIIb, VIII, IX a X a vo vodách Spoločenstva zóny CECAF 34.1.1 sú predbežne stanovené v prílohe IA k nariadeniu (ES) č. 40/2008. Na základe nového vedeckého zhodnotenia stavu tejto populácie Medzinárodnou radou pre výskum mora (ICES) je potrebné stanoviť konečný celkový povolený výlov tejto populácie.
- (6) Určité kvóty a poznámky pod čiarou pre určité druhy sú v danom nariadení uvedené nepresne a mali by sa opraviť.
- (7) Na základe konzultácií medzi Spoločenstvom a Islandom z 10. apríla 2008 sa dospelo k dohode o kvótach pre islandské plavidlá na výlov korusky polárnej z kvót Spoločenstva pridelených na základe dohody Spoločenstva s vládou Dánska a miestnou vládou Grónska, ktoré sa majú využiť do 30. apríla 2008, a o kvótach pre rybárske plavidlá Spoločenstva na výlov sebastesov v islandskej výhradnej hospodárskej zóne, ktoré sa majú využiť od júla do decembra. Táto dohoda by sa mala vykonať v právnych predpisoch Spoločenstva.
- (8) Dohoda medzi Európskym spoločenstvom, Faerskými ostrovmi, Grónskom, Islandom, Nórskom a Ruskou federáciou uzatvorená 13. – 14. februára 2008 v Kodani o riadení populácií sebastesov v Irmingerovom mori a príľahlých vodách príslušnej zóny dohovoru NEAFC v roku 2008 by sa mala vykonať v právnych predpisoch Spoločenstva. Keďže táto dohoda sa vzťahuje na celý rok 2008, vykonávanie tejto dohody je potrebné uplatňovať spätne od 1. januára 2008.
- (9) Závery zo zasadnutia spoločného výboru EÚ – Grónsko, ktoré sa konalo 27. novembra 2007 v meste Nuuk, a odborného zasadnutia, ktoré sa konalo 12. februára 2008 v Kodani, pokiaľ ide o kvóty ES na výlov sebastesov vo vodách Grónska v zónach ICES V a XIV, by sa mali vykonať v právnych predpisoch Spoločenstva. Keďže dohoda uzavretá s Grónskom súvisí s dohodou NEAFC o riadení populácií sebastesov v Irmingerovom mori, opatrenia prijaté na účely vykonania záverov zo zasadnutia spoločného výboru EÚ – Grónsko by sa mali tiež uplatňovať spätne od 1. januára 2008.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2007 (Ú. v. EÚ L 192, 24.7.2007, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 340, 22.12.2007, s. 8.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 384, 29.12.2006, s. 28. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 541/2008 (Ú. v. EÚ L 157, 17.6.2008, s. 23).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 19, 23.1.2008, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 641/2008 (Ú. v. EÚ L 178, 5.7.2008, s. 17).

(10) V súlade so zhrnutím záverov o konzultáciách o rybolove medzi Európskym spoločenstvom a Nórskom z 26. novembra 2007 Spoločenstvo v roku 2008 vyskúša technické opatrenia uplatniteľné na vlečený výstroj a zamerané na zníženie podielu počtu odhadzovania tresky škvrnitej na najviac 10 %. Táto dohoda by sa mala vykonať v právnych predpisoch Spoločenstva.

(11) Aby sa pre dotknutých rybárov zabezpečila istota a aby si mohli čo najskôr naplánovať svoje činnosti na túto rybársku sezónu, je nevyhnutné udeliť výnimku zo šesťtyždňovej lehoty uvedenej v oddiele I bode 3 Protokolu o úlohe národných parlamentov v Európskej únii pripojeného k Zmluve o Európskej únii a zmluvám o založení Európskych spoločenstiev.

(12) Nariadenia (ES) č. 2015/2006 a (ES) č. 40/2008 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 2015/2006

Časť 2 prílohy k nariadeniu (ES) č. 2015/2006 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 40/2008

Nariadenie (ES) č. 40/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 30 ods. 1 písm. a) sa nahrádza takto:

„a) Zóna, v ktorej je zakázaný hlbokomorský rybolov: „útes Lophelia pri Capo Santa Maria di Leuca“

— 39° 27,72' s. š., 18° 10,74' v. d.

— 39° 27,80' s. š., 18° 26,68' v. d.

— 39° 11,16' s. š., 18° 32,58' v. d.

— 39° 11,16' s. š., 18° 10,74' v. d.“

2. Za článok 82 sa vkladajú tieto články:

„Článok 82a

Maximálny počet plavidiel loviacich tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu

1. Maximálny počet plavidiel Spoločenstva loviacich tuniaka udicami a lovnými šnúrami, ktorým sa povoľuje loviť tuniaka modroplutvého s minimálnou veľkosťou 8 kg alebo 75 cm vo východnej časti Atlantického oceánu, a rozdelenie tohto maximálneho počtu medzi členské štáty sa stanovuje takto:

Španielsko	63
Francúzsko	44
ES	107

2. Maximálny počet plavidiel Spoločenstva loviacich pelagickými vlečnými sieťami, ktorým sa povoľuje loviť ako vedľajší úlovok tuniaka modroplutvého s minimálnou veľkosťou 8 kg alebo 75 cm vo východnej časti Atlantického oceánu, a rozdelenie tohto maximálneho počtu medzi členské štáty sa stanovuje takto:

Francúzsko	107
ES	107

Článok 82b

Obmedzenia výlovu tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu

1. V rámci obmedzení výlovu stanovených v prílohe ID sa obmedzenie výlovu tuniaka modroplutvého veľkosti 8 kg až 30 kg alebo 75 cm až 115 cm oprávnenými plavidlami Spoločenstva uvedenými v článku 82a a rozdelenie tohto obmedzenia výlovu medzi členské štáty stanovuje takto (v tonách):

Španielsko	1 117,07 (*)
Francúzsko	504
ES	1 621,07

(*) Vrátane maximálne 80 ton vedľajších úlovkov pre plavidlá loviace lovnými šnúrami.

2. V rámci obmedzení výlovu stanovených v odseku 1 sa obmedzenie výlovu tuniaka modroplutvého s hmotnosťou aspoň 6,4 kg alebo veľkosťou aspoň 70 cm plavidlami s celkovou dĺžkou menšou ako 17 metrov, ktoré lovia tuniaka udicami a patria medzi plavidlá Spoločenstva uvedené v článku 82a, a rozdelenie tohto obmedzenia medzi členské štáty stanovuje takto (v tonách):

Francúzsko	45 (**)
ES	45 (**)

(**) Toto množstvo môže Komisia zmeniť až do 200 ton.

Článok 82c

Obmedzenia výlovu tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu, ktoré sa vzťahujú na drobný pobrežný rybolov v Spoločenstve

V rámci obmedzení výlovu stanovených v prílohe ID sa obmedzenie výlovu tuniaka modroplutvého s hmotnosťou 8 kg až 30 kg v rámci drobného pobrežného rybolovu v Spoločenstve zameraného na čerstvé ryby vo východnej časti Atlantického oceánu a rozdelenie tohto obmedzenia výlovu medzi členské štáty stanovuje takto (v tonách):

Spain	263,21
France	61,01
EC	324,22"

3. Prílohy IA, IB, III a XIV k nariadeniu (ES) č. 40/2008 sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 2, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia uvedené v bode 2 písm. b) a c) prílohy II k tomuto nariadeniu, sa však uplatňuje od 1. januára 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. júla 2008

Za Radu
predseda

B. HORTEFEUX

PRÍLOHA I

V prílohe k nariadeniu (ES) č. 2015/2006 sa časť 2 mení a dopĺňa takto:

Údaje týkajúce sa rýb druhu *Hoplostethus atlanticus* vo vodách Spoločenstva a vodách, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón ICES I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XI, XII a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh:	Ryby druhu <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Zóna:	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani súdnu právomoc tretích krajín, zón I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII a XIV
Rok	2007	2008	
Španielsko	4	3	
Francúzsko	23	15	
Írsko	6	4	
Portugalsko	7	5	
Spojené kráľovstvo	4	3	
ES	44	30"	

PRÍLOHA II

Prílohy k nariadeniu (ES) č. 40/2008 sa menia a dopĺňajú takto:

1. V prílohe IA:

- a) Údaje týkajúce sa tresky škvrnitej v zónach VIIb-k, VIII, IX a X a vo vodách Spoločenstva zóny CECAF 34.1.1 sa nahrádzajú takto:

„Druh:	Treska škvrnitá <i>Gadus morhua</i>	Zóna:	VIIb-k, VIII, IX a X; vody ES zóny CECAF 34.1.1 COD/7X7A34
Belgicko	217	Analytický TAC.	
Francúzsko	3 725	Uplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96.	
Írsko	797	Uplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96.	
Holandsko	31	Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.“	
Spojené kráľovstvo	404		
ES	5 174		
TAC	5 174		

- b) Údaje týkajúce sa tresky belasej vo vodách ES zón II, IVa, V, VI severne od 56° 30' s. š. a zóny VII západne od 12° z. d. sa nahrádzajú takto:

„Druh:	Treska belasá <i>Micromesistius poutassou</i>	Zóna:	Vody ES zóny II, IVa, V, VI severne od 56° 30' s. š. a zóna VII západne od 12° z. d. WHB/24A567
Nórsko	196 269 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Analytický TAC.	
Faerské ostrovy	31 000 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.	
TAC	1 266 282	Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.	

(1) Započíta sa do obmedzení výlovu Nórska stanovených v rámci dohôd pobrežných štátov.
(2) Úlovok v zóne IV nesmie prekročiť 49 067 ton.
(3) Započíta sa do obmedzení výlovu Faerských ostrovov stanovených v rámci dohôd pobrežných štátov.
(4) Môže sa loviť aj v zóne VIIb. Úlovok v zóne IV nesmie prekročiť 7 750 ton.“

2. V prílohe IB:

- a) Údaje týkajúce sa korusky polárnej vo vodách Grónska zón ICES V a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh:	Koruška polárna <i>Mallotus villosus</i>	Zóna:	Grónske vody zón V a XIV CAP/514GRN
Všetky členské štáty	0		
ES	23 716 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
TAC	nie je relevantné		

(1) Z toho je 23 716 ton pridelených Islandu.
(2) Má sa uloviť do 30. apríla 2008.“

b) Údaje týkajúce sa sebastesov vo vodách ES a v medzinárodných vodách zóny ICES V a medzinárodných vodách zón ICES XII a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh:	Sebastesy <i>Sebastes spp.</i>	Zóna:	Vody ES a medzinárodné vody zóny V; medzinárodné vody zón XII a XIV RED/51214.
Estónsko	210 ⁽¹⁾	Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.	
Nemecko	4 266 ⁽¹⁾	Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.	
Španielsko	749 ⁽¹⁾		
Francúzsko	398 ⁽¹⁾		
Írsko	1 ⁽¹⁾		
Lotyšsko	76 ⁽¹⁾		
Holandsko	2 ⁽¹⁾		
Poľsko	384 ⁽¹⁾		
Portugalsko	896 ⁽¹⁾		
Spojené kráľovstvo	10 ⁽¹⁾		
ES	6 992 ⁽¹⁾		
TAC	46 000		

⁽¹⁾ Z toho sa v období od 1. apríla do 15. júla 2008 severne od 59° s. š. a východne od 36° z. d. môže vyloviť najviac 65 % kvóty. Z toho sa v období od 1. apríla do 10. mája 2008 severne od 59° s. š. a východne od 36° z. d. môže vyloviť najviac 30 % obmedzení výlovu.“

c) Údaje týkajúce sa sebastesov v grónskych vodách zón ICES V a XIV sa nahrádzajú takto:

„Druh:	Sebastesy <i>Sebastes spp.</i>	Zóna:	Grónske vody zón V a XIV RED/514GRN
Nemecko	4 248	Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.	
Francúzsko	22	Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.	
Spojené kráľovstvo	30		
ES	8 000 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
TAC	nie je relevantné		

⁽¹⁾ Môže sa loviť iba pelagickými vlečnými sieťami. Môže sa loviť na východe alebo západe. Kvóta sa môže loviť v regulačnej oblasti NEAFC pod podmienkou, že sú splnené podmienky nahlasovania uplatniteľné na rybolov v grónskych vodách.

⁽²⁾ Z toho 3 500 ton, ktoré sa majú uloviť pelagickými vlečnými sieťami, je pridelených Nórsku a 200 ton je pridelených Faerským ostrovom.“

d) Údaje týkajúce sa sebastesov vo vodách Islandu zóny ICES Va sa nahrádzajú takto:

„Druh:	Sebastesy <i>Sebastes spp.</i>	Zóna:	Vody Islandu zóny Va RED/05A-IS
Belgicko	100 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.	
Nemecko	1 690 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.	
Francúzsko	50 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.	
Spojené kráľovstvo	1 160 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
ES	3 000 ⁽¹⁾ ⁽²⁾		
TAC	nie je relevantné		

⁽¹⁾ Vrátane nevyhnutného vedľajšieho úlovku (okrem tresky škvrnitej).
⁽²⁾ Má sa uloviť od júla do decembra.“

3. V prílohe III:

a) za bod 9 sa vkladá nový bod 9a:

„9a. Zníženie odhadzovania tresky škvrnitej v Severnom mori

1. Členské štáty, ktoré majú pridelenú kvótu na lov tresky škvrnitej, vyskúšajú v roku 2008 technické opatrenia pre vlečený výstroj zamerané na zníženie podielu počtu odhadzovania tresky na najviac 10 %.
2. Členské štáty sprístupnia výsledky testov uvedených v bode 9a.1 Komisii do 31. decembra 2008.“

b) V bode 13.1 sa súradnice pre „Hatton Bank“ nahrádzajú takto:

„Hatton Bank:

- 59° 26' s. š., 14° 30' z. d.
- 59° 12' s. š., 15° 08' z. d.
- 59° 01' s. š., 17° 00' z. d.
- 58° 50' s. š., 17° 38' z. d.
- 58° 30' s. š., 17° 52' z. d.
- 58° 30' s. š., 18° 22' z. d.
- 58° 03' s. š., 18° 22' z. d.
- 58° 03' s. š., 17° 30' z. d.
- 57° 55' s. š., 17° 30' z. d.
- 57° 45' s. š., 19° 15' z. d.
- 58° 30' s. š., 18° 45' z. d.
- 58° 47' s. š., 18° 37' z. d.
- 59° 05' s. š., 17° 32' z. d.
- 59° 16' s. š., 17° 20' z. d.
- 59° 22' s. š., 16° 50' z. d.
- 59° 21' s. š., 15° 40' z. d.“

4. V prílohe XIV:

V texte zodpovedajúcom dodatku 3 k uzneseniu GFCM/31/2007/2 sa zemepisné súradnice zemepisnej podoblasti GFCM číslo 2 nahrádzajú takto:

„36° 05' s. š., 3° 20' z. d.

36° 05' s. š. 2° 40' z. d.

35° 45' s. š. 2° 40' z. d.

35° 45' s. š. 3° 20' z. d.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 719/2008**z 25. júla 2008,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 26. júla 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júla 2008

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 510/2008 (Ú. v. EÚ L 149, 7.6.2008, s. 61).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 590/2008 (Ú. v. EÚ L 163, 24.6.2008, s. 24).

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	29,6
	TR	83,4
	XS	27,8
	ZZ	46,9
0707 00 05	MK	27,4
	TR	106,2
	ZZ	66,8
0709 90 70	TR	92,7
	ZZ	92,7
0805 50 10	AR	87,6
	US	51,0
	UY	61,3
	ZA	89,1
	ZZ	72,3
0806 10 10	CL	83,0
	EG	143,0
	IL	145,5
	TR	112,2
	ZZ	120,9
0808 10 80	AR	100,4
	BR	101,7
	CL	109,0
	CN	85,5
	NZ	117,2
	US	99,9
	ZA	91,9
	ZZ	100,8
0808 20 50	AR	111,3
	CL	86,3
	NZ	97,1
	ZA	99,2
	ZZ	98,5
0809 10 00	TR	174,0
	US	186,2
	ZZ	180,1
0809 20 95	TR	402,5
	US	410,1
	ZZ	406,3
0809 30	TR	149,7
	ZZ	149,7
0809 40 05	BA	95,0
	IL	117,3
	TR	115,5
	XS	74,5
	ZZ	100,6

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 720/2008**z 25. júla 2008****ustanovujúce spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 o skladovaní a pohybe produktov nakúpených platobnou agentúrou alebo intervenčnou agentúrou**

(kodifikované znenie)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA 1

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Všeobecné USTANOVENIA**Článok 1**

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4,

Bez toho, aby boli dotknuté výnimky stanovené v osobitných pravidlách Spoločenstva pre niektoré produkty, stanovuje toto nariadenie spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie článku 39 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

KAPITOLA 2

INTERVENČNÉ PRODUKTY PREPRAVOVANÉ NA USKLADNENIE V TRETEJ KRAJINE

keďže:

Článok 2

(1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 3515/92 zo 4. decembra 1992 ustanovujúce spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 1055/77 o skladovaní a pohybe produktov nakúpených intervenčnou agentúrou ⁽²⁾ bolo opakovane ⁽³⁾ podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.

V prípadoch, na ktoré sa vzťahuje článok 39 ods. 5 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007, ak sa produkty vyvážajú do tretej krajiny na uskladnenie, sa doklad uvedený v článku 3 tohto nariadenia a vývozné vyhlásenie predkladajú príslušnému colnému úradu v členskom štáte, kde sa nachádza platobná agentúra alebo intervenčná agentúra zodpovedná za produkty.

Vývozné vyhlásenie a v prípade potreby aj externý prepravný doklad Spoločenstva alebo ekvivalentný vnútroštátny doklad obsahuje jednu z položiek uvedených v prílohe I.

(2) Príslušné orgány sú informované o všetkých obchodoch s danými produktmi. Na účely administratívnej jednoduchosti je preto žiaduce, aby sa licencie nevyžadovali na produkty držané platobnou agentúrou alebo intervenčnou agentúrou, ktoré sú vyvážané do tretej krajiny na uskladnenie alebo vrátené do členského štátu, z ktorého prišli.

V spojení s colnými formalitami pre vývoz sa nepožaduje žiadna vývozná licencia.

Článok 3

Doklad uvedený v článku 2 vydá príslušná platobná agentúra alebo intervenčná agentúra členského štátu, z ktorého produkt prišiel, nesie číslo a uvádza:

(3) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

a) popis produktov a v prípade potreby ďalšie potrebné informácie potrebné na účely kontroly;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 510/2008 (Ú. v. EÚ L 149, 7.6.2008, s. 61).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 15. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1847/2006 (Ú. v. EÚ L 355, 15.12.2006, s. 21).

⁽³⁾ Pozri prílohu III.

b) počet, typ a v prípade potreby označenie a čísla balení;

c) brutto a netto hmotnosť produktov;

d) odkaz na článok 39 nariadenia (ES) č. 1234/2007 označujúci, že produkty sú určené na skladovanie;

e) adresu navrhovaného miesta uskladnenia.

V prípade použitia článku 2 si tento doklad ponechá colný úrad, kde bolo predložené vývozné vyhlásenie a kópia tohto dokladu sprevádza produkt.

Článok 4

1. V prípade, že produkty držané platobnou agentúrou alebo intervenčnou agentúrou a skladované v tretej krajine sú následne bez predaja znova dovážané do členského štátu, pod právomoc ktorého takáto agentúra patrí:

a) na opakovaný dovoz sa vzťahuje článok 39 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a

b) nie je potrebné predložiť vývoznú licenciu.

2. Okrem toho sa colnému úradu opakovaného dovozu predložia nasledujúce dokumenty:

a) označená kópia vývozného vyhlásenia vývozcu vydaná s ohľadom na vývoz produktov do tretej krajiny na uskladnenie alebo kópia alebo fotokópia tohto dokumentu hodnoverne označeného ako zhodujúceho sa s originálom od colného úradu, ktorý vystavil originál;

b) doklad vystavený platobnou agentúrou alebo intervenčnou agentúrou zodpovednou za produkty obsahujúci informácie uvedené v článku 3 písm. a) až d).

Tieto doklady uchováva colný úrad opakovaného dovozu.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júla 2008

KAPITOLA 3

INTERVENČNÉ PRODUKTY PREVÁŽANÉ Z JEDNEJ PLATOBNEJ AGENTÚRY ALEBO INTERVENČNEJ AGENTÚRY DO DRUHEJ

Článok 5

V prípadoch, na ktoré sa vzťahuje článok 39 ods. 5 písm. b) nariadenia (ES) č. 1234/2007, ak sa produkty odosielajú do iného členského štátu ako prevodná operácia, sú produkty sprevádzané kontrolnou kópiou T5 podľa článkov 912a až 912g nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93⁽¹⁾. Platobná agentúra alebo intervenčná agentúra, ktorá zasiela produkty, vydá kontrolnú kópiu T5 obsahujúcu v kolónke 104 jednu z položiek uvedených v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Kolónka 107 obsahuje číslo tohto nariadenia.

Členský štát môže povoliť vystavenie kontrolnej kópie T5 orgánom určeným na tento účel namiesto platobnej agentúry alebo intervenčnej agentúry.

Kontrolná kópia T5 sa po primeranej kontrole a označení platobnou agentúrou alebo intervenčnou agentúrou členského štátu, do ktorého sa produkty prepravujú, vráti priamo platobnej agentúre alebo intervenčnej agentúre, ktorá produkty odoslala.

KAPITOLA 4

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 6

Nariadenie (EHS) č. 3515/92 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe IV.

Článok 7

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

PRÍLOHA I

Označenia uvedené v druhom odseku článku 2:

- *V bulharčine:* Интервенционни продукти, държани от ... (име и адрес на разплащателната или интервенционната агенция), предназначени за складиране в ... (съответна държава и адрес на предложението склад). В приложение на член 39, параграф 5, буква а), от Регламент (ЕО) № 1234/2007
- *V španielčine:* Productos de intervención en poder de ... (nombre y dirección del organismo pagador o de intervención) destinados a ser almacenados en ... (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del artículo 39, apartado 5, letra a), del Reglamento (CE) nº 1234/2007
- *V češtine:* Intervenční produkty v držení ... (název a adresa platební agentury nebo intervenční agentury), určené ke skladování v/ve ... (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití čl. 39 odst. 5 písm. a) nařízení (ES) č. 1234/2007
- *V dánčine:* Interventionsprodukter, som ... (navn og adresse på betalings- eller interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i ... (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 39, stk. 5, litra a), i forordning (EF) nr. 1234/2007
- *V nemčine:* Interventionserzeugnisse im Besitz von ... (Name und Anschrift der Zahlstelle oder Interventionsstelle), zur Lagerung in ... (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 39 Absatz 5 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007
- *V estónčine:* (makseasutuse või sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 39 lõike 5 punkti a kohaldamine
- *V gréčtine:* Προϊόντα παρέμβασης που ευρισκονται στην κατοχή του ... (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού πληρωμών ή του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση στ. ... (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 39 παράγραφος 5 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007
- *V angličtine:* Intervention products held by ... (name and address of the paying agency or intervention agency) for storage in ... (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of Article 39(5)(a) of Regulation (EC) No 1234/2007
- *In French:* Produits d'intervention détenus par ... (nom et adresse de l'organisme payeur ou de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au ... (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 39, paragraphe 5, point a), du règlement (CE) nº 1234/2007
- *V taliančine:* Prodotti d'intervento detenuti da ... (nome e indirizzo dell'organismo pagatore o organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in ... (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 39, paragrafo 5, lettera a) del regolamento (CE) n. 1234/2007
- *V lotyštine:* Intervences produkti, kas pieder ... (maksājumu aģentūras vai intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai ... (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta adrese). Regulas (EK) Nr. 1234/2007 39. panta 5. punkta a) apakšpunkta piemērošana
- *V litovčine:* (Mokėjimo agentūros ar intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) ... intervenciniai produktai, skirti saugojimui ... (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 39 straipsnio 5 dalies a punkto taikymas
- *V maďarčine:* A(z) ... (a kifizető ügynökség, illetve az intervenció hivatal neve és címe) birtokában lévő, ...-ban/-ben (a tervezett raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenció termék. Az 1234/2007/EK rendelet 39. cikke (5) bekezdése a) pontjának alkalmazása
- *V maltčine:* Prodotti ta' intervent miżmuma minn ... (isem u indirizz ta' l-aġenzija li tħallas jew l-aġenzija ta' intervent), biex jinħażnu f' ... (pajjiż ikkonċernat u indirizz tal-post tal-ħażna propost). Applikazzjoni ta' l-Artikolu 39(5)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007
- *V holandčine:* Interventieproducten in het bezit van ... (naam en adres van het betaalorgaan of het interventiebureau) — bestemd voor opslag in ... (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 39, lid 5, onder a), van Verordening (EG) nr. 1234/2007

- *V poľštine:* Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu ... (nazwa i adres agencji płatniczej lub agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w ... (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 39 ust. 5 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007
- *V portugalcine:* Produtos de intervenção em poder de ... (nome e endereço do organismo pagador ou do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no ... (país em causa e endereço do local de armazenagem previsto). Aplicação do n.º 5, alínea a), do artigo 39.º do Regulamento (CE) n.º 1234/2007
- *V rumunčine:* Produse de intervenție deținute de ... (denumirea și adresa agenției de plăți sau organismului de intervenție) pentru depozitare în ... (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică articolul 39 alineatul (5) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007
- *V slovenčine:* Intervenčné produkty v držbe ... (názov a adresa platobnej alebo intervenčnej agentúry), určené na skladovanie v ... (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa článok 39 ods. 5 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007
- *V slovinčine:* Intervencijski proizvodi, zadržani s strani ... (ime in naslov plačilne agencije ali intervencijske agencije), ki naj bi bili skladiščeni v ... (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje člena 39(5)(a) Uredbe (ES) št. 1234/2007
- *Vo finčine:* Interventiotuotteita, jotka ovat ... (maksajaviraston tai interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida ... (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 39 artiklan 5 kohdan a alakohdan soveltaaminen
- *Vo švédčine:* Interventionsprodukter som innehas av ... (det utbetalande organets eller interventionsorganets namn och adress) för lagring i ... (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 39.5 a i förordning (EG) nr 1234/2007
-

PRÍLOHA II

Označenia uvedené v prvom odseku článku 5:

— V bulharčine:	Интервенционни продукти — трансферна операция
— V španielčine:	Productos de intervención — operación de transferencia
— V češtine:	Intervenční produkty – převod
— V dánčine:	Interventionsprodukter — overførsel
— V nemčine:	Interventionsergebnisse — Transfer
— V estónčine:	Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
— V gréčtine:	Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
— V angličtine:	Intervention products — transfer operation
— Vo francúzštine:	Produits d'intervention — opération de transfert
— V taliančine:	Prodotti d'intervento — operazione di trasferimento
— V lotyštine:	Intervences produkti – nodošana
— V litovčine:	Intervenciniai produktai – pervežimas
— V maďarčine:	Intervenciós termékek – szállítási művelet
— V maltčine:	Prodotti ta' l-intervent - hidma ta' trasferiment
— V holandčine:	Interventieproducten — Overdracht
— V poľštine:	Produkty interwencyjne – operacja przekazania
— V portugalčine:	Produtos de intervenção — operação de transferência
— V rumunčine:	Produse de intervenție – operațiune de transfer
— V slovenčine:	Intervenčné produkty – presun
— V slovinčine:	Intervencijski proizvodi – postopek transferja
— Vo fínčine:	Interventiotuotteita – siirtotoimi
— Vo švédčine:	Interventionsprodukter – överföringsförfarande

PRÍLOHA III

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Komisie (EHS) č. 3515/92
(Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 15)

Nariadenie (ES) č. 306/95
(Ú. v. ES L 36, 16.2.1995, s. 1)

Nariadenie (ES) č. 1970/2004
(Ú. v. EÚ L 341, 17.11.2004, s. 17)

Nariadenie (ES) č. 1847/2006
(Ú. v. EÚ L 355, 15.12.2006, s. 21)

Iba odkazy v článku 2 a prílohe II

PRÍLOHA IV

Tabuľka zhody

Nariadenie (EHS) č. 3515/92	Toto nariadenie
článok 1	článok 1
článok 2	článok 2
článok 3 prvý odsek prvá zarážka	článok 3 prvý pododsek písm. a)
článok 3 prvý odsek druhá zarážka	článok 3 prvý pododsek písm. b)
článok 3 prvý odsek tretia zarážka	článok 3 prvý pododsek písm. c)
článok 3 prvý odsek štvrtá zarážka	článok 3 prvý pododsek písm. d)
článok 3 prvý odsek piata zarážka	článok 3 prvý pododsek písm. e)
článok 3 druhý odsek	článok 3 druhý odsek
článok 4 ods. 1 prvá zarážka	článok 4 ods. 1 písm. a)
článok 4 ods. 1 druhá zarážka	článok 4 ods. 1 písm. b)
článok 4 ods. 2 prvý pododsek prvá zarážka	článok 4 ods. 2 prvý pododsek písm. a)
článok 4 ods. 2 prvý pododsek druhá zarážka	článok 4 ods. 2 prvý pododsek písm. b)
článok 4 ods. 2 druhý pododsek	článok 4 ods. 2 druhý pododsek
článok 5	článok 5
článok 6	—
článok 7	—
—	článok 6
článok 8	článok 7
prílohy I a II	prílohy I a II
—	príloha III
—	príloha IV

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 721/2008

z 25. júla 2008

o povolení použitia prípravku z baktérie *Paracoccus carotinifaciens* bohatej na červený karotenoid ako kŕmnej doplnkovej látky

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa ustanovuje povolenie doplnkových látok na používanie vo výžive zvierat, ako aj podmienky a postupy udeľovania takéhoto povolenia.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o povolenie prípravku uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu. K tejto žiadosti boli priložené údaje a doklady vyžadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (3) Žiadosť sa týka povolenia prípravku zo sušených inaktivovaných buniek baktérie *Paracoccus carotinifaciens* (NITE SD 00017) bohatej na červený karotenoid ako kŕmnej doplnkovej látky pre lososy a pstruhy, ktorá má byť zaradená do kategórie doplnkových látok „senzorické doplnkové látky“.
- (4) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) vo svojom stanovisku z 18. septembra 2007 dospel k záveru, že uvedený prípravok zo sušených inaktivova-

ných buniek baktérie *Paracoccus carotinifaciens* (NITE SD 00017) nemá nežiaduce účinky na zdravie zvierat, ľudí ani na životné prostredie a že priaznivo ovplyvňuje charakteristiky živočíšnych produktov⁽²⁾. Zároveň dospel k záveru, že tento prípravok nepredstavuje žiadne iné riziko, z dôvodu ktorého by mu v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 nebolo možné udeliť povolenie. Úrad vydal odporúčanie týkajúce sa maximálnych limitov rezíduí. Osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení prípravku na trh nepovažoval za potrebné. Úrad tiež potvrdil správu o metóde analýzy tejto kŕmnej doplnkovej látky v krmive, ktorú predložilo referenčné laboratórium Spoločenstva zriadené nariadením (ES) č. 1831/2003.

- (5) Z posúdenia uvedeného prípravku vyplýva, že podmienky na udelenie povolenia ustanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Používanie uvedeného prípravku by sa preto malo povoliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prípravok uvedený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „senzorické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „a ii) farbivá, látky, ktoré pri podávaní zvieratám sfarbia potraviny živočíšneho pôvodu“ sa povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat za podmienok, ktoré sú stanovené v prílohe.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 378/2005 (Ú. v. EÚ L 59, 5.3.2005, s. 8).

⁽²⁾ Vedecké stanovisko Skupiny pre doplnkové látky a výrobky alebo látky používané v krmivách pre zvieratá (FEEDAP) k bezpečnosti a účinnosti prípravku Panaferd-AX (baktéria *Paracoccus carotinifaciens* bohatá na červený karotenoid) ako kŕmnej doplnkovej látky pre lososy a pstruhy, vydané na žiadosť Európskej komisie. Vestník EFSA (2007) 546, s. 1 – 30.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júla 2008

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Obsah		Iné ustanovenia	Maximálne limity reziduí (MLR) v príslušných potravinách živočíšneho pôvodu	Koniec obdobia platnosti povolenia
					Mínimálny obsah	Maximálny obsah			
						mg/kg kompletného krmiva s vlhkosťou 12 %			
Kategória senzoričných doplnkových látok. Funkčná skupina: farbivá; látky, ktoré pri podávaní zvieratám sfarbujú potraviny živočíšneho pôvodu									
2a(ii)167	baktéria <i>Paracoccus carotinifaciens</i> bohatá na červený karotenoid	Účinné látky: astaxantín (C ₄₀ H ₅₂ O ₄ , CAS: 472-61-7) adonirubin (C ₄₀ H ₅₂ O ₃ , 3-hydroxybeta,betakarotén-4,4'-diól CAS: 511-23801) kantaxantín (C ₄₀ H ₅₂ O ₂ , CAS: 514-78-3) Zloženie doplnkovej látky: prípravok zo sušených inaktivovaných buniek baktérie <i>Paracoccus carotinifaciens</i> (NITE SD 00017) s obsahom: — 20 – 23 g/kg astaxantínu — 10 – 15 g/kg adonirubínu — 3 – 5 g/kg kantaxantínu Analytické metódy Bežná fáza vysokočinnnej kvapalnej chromatografie (HPLC) spojená s UV/viditeľnou detekciou na určenie astaxantínu, adonirubínu a kantaxantínu v krmivách a tkanivách rýb (1)	losos, pstruh	—	—	100	1. Maximálny obsah sa vyjadruje ako súhrn astaxantínu, adonirubínu a kantaxantínu. 2. Používanie sa povoľuje od dovŕšenia veku 6 mesiacov alebo váhy 50 g. 3. Zmes doplnkovej látky s astaxantínom alebo kantaxantínom sa povoľuje za predpokladu, že celková koncentrácia súhrnu astaxantínu, adonirubínu a kantaxantínu z iných zdrojov v kompletnom krmive neprekročí 100 mg/kg.	Pre lososy: 10 mg/kg pre súhrn adonirubínu a kantaxantínu/kg svaloviny (vlhké tkanivo). Pre pstruhy: 8 mg/kg pre súhrn adonirubínu a kantaxantínu/kg svaloviny (vlhké tkanivo).	15.8.2018

(1) Ďalšie informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto internetovej stránke referenčného laboratória Spoločenstva: www.irmm.jrc.be/cr/feed-additives

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 722/2008**z 25. júla 2008,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 563/82 o korekčných faktoroch uplatňovaných pri určovaní trhových cien jatočných tiel dospelých kusov hovädzieho dobytká**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1183/2006 z 24. júla 2006, ktorým sa určuje stupnica Spoločenstva na klasifikáciu jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytká ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 tretí odsek,

keďže:

- (1) V článku 3 nariadenia (ES) č. 1183/2006 sa vymedzuje pojem referenčnej úpravy jatočných tiel. Okrem toho sa v ňom ustanovuje, že ak členský štát používa odlišnú úpravu jatočného tela, ako je referenčná úprava, mali by sa určiť korekčné faktory prispôsobenia tejto úpravy referenčnej úprave.
- (2) V nariadení Komisie (EHS) č. 563/82 z 10. marca 1982, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia (EHS) č. 1208/81 určujúceho trhové ceny dospelých kusov hovädzieho dobytká na základe stupnice Spoločenstva pre klasifikáciu trupov jatočných zvierat ⁽²⁾, sa stanovujú podrobné pravidlá zaznamenávania trhových cien jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytká na základe stupnice Spoločenstva pre klasifikáciu jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytká.

(3) Spojené kráľovstvo požiadalo, aby sa do prílohy k nariadeniu (EHS) č. 563/82 vložili dva dodatočné koeficienty na odstránenie tuku z hrudníka a slabínového tuku. S cieľom naďalej zabezpečovať dostupnosť porovnateľných cien v Spoločenstve je potrebné upraviť korekčné faktory stanovené v prílohe k uvedenému nariadeniu.

(4) Nariadenie (EHS) č. 563/82 by sa v dôsledku toho malo zmeniť a doplniť.

(5) Riadiaci výbor pre hovädzie a teľacie mäso nepredložil svoje stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (EHS) č. 563/82 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júla 2008

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 214, 4.8.2006, s. 1. Nariadenie (ES) č. 1183/2006 sa s účinnosťou od 1. januára 2009 nahradí nariadením (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 67, 11.3.1982, s. 23. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2181/2001 (Ú. v. ES L 293, 10.11.2001, s. 8).

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

Korekčné faktory uvedené v článku 3 nariadenia (ES) č. 1183/2006*(ako percentuálny podiel hmotnosti jatočného tela)*

Vyjadrenie v percentách	Zníženie			Zvýšenie				
	1 – 2	3	4 – 5	1	2	3	4	5
Obličky	– 0,4							
Obličkový loj	– 1,75	– 2,5	– 3,5					
Panvový loj	– 0,5							
Pečeň	– 2,5							
Tenká bránica	– 0,4							
Hrubá bránica	– 0,4							
Chvost	– 0,4							
Miecha	– 0,05							
Tuk mliečnej žľazy	– 1,0							
Semenníky	– 0,3							
Mieškový tuk	– 0,5							
Loj na vnútornej strane vrchného šálu	– 0,3							
Hrdelná žila a príľahlý tuk	– 0,3							
Odstránenie vonkajšieho loja				0	0	+ 2,0	+ 3,0	+ 4,0
Odstránenie tuku z hrudníka a ponechanie tukového povlaku (svalové tkanivo sa nesmie odkryť)				0	+ 0,2	+ 0,2	+ 0,3	+ 0,4
Odstránenie slabínového tuku príľahlého k mieškovému tuku				0	+ 0,3	+ 0,4	+ 0,5	+ 0,6“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 723/2008

z 25. júla 2008,

ktorým sa zapisujú niektoré názvy do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Afuega'l Pitu (CHOP), Mazapán de Toledo (CHZO), Agneau de Lozère (CHZO), Oignon doux des Cévennes (CHOP), Butelo de Vinhais alebo Bucho de Vinhais, alebo Chouriço de Ossos de Vinhais (CHZO), Chouriça Doce de Vinhais (CHZO)]

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 4 prvý pododsek,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 6 ods. 2 prvým pododsekom a podľa článku 17 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 žiadosti o zaregistrovanie názvov „Afuega'l Pitu“ a „Mazapán de Toledo“ podané Španielskom, žiadosti o zaregistrovanie názvov „Agneau de Lozère“ a „Oignon doux des Cévennes“ podané Francúzskom a žiadosti o zaregistrovanie názvov „Butelo de Vinhais“ alebo

„Bucho de Vinhais“, alebo „Chouriço de Ossos de Vinhais“ a „Chouriça Doce de Vinhais“ podané Portugalskom boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie ⁽²⁾.

- (2) Vzhľadom na to, že Komisii nebola v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 oznámená žiadna námietka, tieto zmeny a doplnenia sa musia schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Do registra sa zapisujú názvy uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júla 2008

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 417/2008 (Ú. v. EÚ L 125, 9.5.2008, s. 27).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 268, 10.11.2007, s. 28. (Afuega'l Pitu), Ú. v. EÚ C 267, 9.11.2007, s. 50. (Mazapán de Toledo), Ú. v. EÚ C 267, 9.11.2007, s. 46. (Agneau de Lozère), Ú. v. EÚ C 270, 13.11.2007, s. 15. (Oignon doux des Cévennes), Ú. v. EÚ C 268, 10.11.2007, s. 36. (Butelo de Vinhais alebo Bucho de Vinhais, alebo Chouriço de Ossos de Vinhais), Ú. v. EÚ C 268, 10.11.2007, s. 33. (Chouriça Doce de Vinhais).

PRÍLOHA

1. Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu, uvedené v prílohe I k zmluve:

Trieda 1.1. Čerstvé mäso (a droby)

FRANCÚZSKO

Agneau de Lozère (CHZO)

Trieda 1.2. Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)

PORTUGALSKO

Butelo de Vinhais alebo Bucho de Vinhais, alebo Chouriço de Ossos de Vinhais (CHZO)

Chouriça Doce de Vinhais (CHZO)

Trieda 1.3. Syry

ŠPANIELSKO

Afuega'l Pitu (CHOP)

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

FRANCÚZSKO

Oignon doux des Cévennes (CHOP)

2. Potravinové produkty uvedené v prílohe I k nariadeniu:

Trieda 2.4. Chlieb, pečivo, koláče, cukrovinky, keksy a iné pekárske výrobky

ŠPANIELSKO

Mazapán de Toledo (CHZO)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 724/2008**z 24. júla 2008****týkajúce sa zatriedenia určitých druhov tovaru do kombinovanej nomenklatúry**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o tarifnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry priloženej k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) Nariadenie (EHS) č. 2658/87 stanovuje všeobecné pravidlá na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa taktiež uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie delenie a ktorá je stanovená v osobitných ustanoveniach Spoločenstva s ohľadom na uplatňovania tarifných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa vyššie uvedených všeobecných pravidiel by mal byť tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe zatriedený pod kód KN uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3 tabuľky.

(4) Je vhodné zabezpečiť, aby sa na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydané colnými orgánmi členských štátov s ohľadom na zatriedenie tovaru do kombinovanej nomenklatúry, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, mohol držiteľ naďalej odvolávať počas troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽²⁾.

(5) Opatrenia tohto nariadenia sú v súlade so stanoviskom Výboru pre Colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe je v kombinovanej nomenklatúre zatriedený pod kód KN uvedený v stĺpci 2 tabuľky.

Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydané colnými orgánmi členských štátov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, je možné odvolávať sa naďalej počas troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. júla 2008

Za Komisiu
László KOVÁCS
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 360/2008 (Ú. v. EÚ L 111, 23.4.2008, s. 9).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (kód KN)	Odôvodnenie
(1)	(2)	(3)
<p>Tekutý výrobok vo forme koreniacej omáčky pripravený z plodov papriek, ktoré sa zmiešajú so soľou a ponechajú fermentovať tri roky.</p> <p>Po fermentácii sa pridá ocot. Výrobok je dostupný v rôznych variantoch, napr. ako zelená papriková omáčka.</p>	2103 90 90	<p>Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1 a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením kódov KN 2103, 2103 90 a 2103 90 90.</p> <p>Zmiešanie so soľou, fermentácia a pridanie octu sa považuje za proces výroby, ktorý je nad rámec postupu uvedeného v poznámke 1 ku kapitole 9. V dôsledku toho výrobky stratili základný charakter tovaru kapitoly 9.</p> <p>Výrobok je vzhľadom na zloženie a použitie zatriedený do položky 2103. Pozri tiež poznámky k harmonizovanému systému k položke 2103 (A) druhý odsek 2 poslednú vetu.</p>

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 725/2008

z 24. júla 2008

týkajúce sa zatriedenia určitých druhov tovaru do kombinovanej nomenklatúry

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o tarifnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry priloženej k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) Nariadenie (EHS) č. 2658/87 stanovuje všeobecné pravidlá interpretácie kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa taktiež uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie delenie a ktorá je stanovená v osobitných ustanoveniach Spoločenstva s ohľadom na uplatňovania tarifných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa vyššie uvedených všeobecných pravidiel by mal byť tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe zatriedený pod kód KN uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3 tabuľky.

(4) Je vhodné zabezpečiť, aby sa na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydané colnými orgánmi členských štátov s ohľadom na zatriedenie tovaru do kombinovanej nomenklatúry, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, mohol držiteľ naďalej odvolávať počas troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽²⁾.

(5) Opatrenia tohto nariadenia sú v súlade so stanoviskom Výboru pre Colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe je v kombinovanej nomenklatúre zatriedený pod kód KN uvedený v stĺpci 2 tabuľky.

Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydané colnými orgánmi členských štátov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, je možné odvolávať sa naďalej počas troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. júla 2008

Za Komisiu
László KOVÁCS
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 360/2008 (Ú. v. EÚ L 111, 23.4.2008, s. 9).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (kód KN)	Odôvodnenie														
(1)	(2)	(3)														
<p>1. Výrobok pozostávajúci z (hmotnostné %):</p> <table> <tr> <td> tvarohu</td> <td>32,4</td> </tr> <tr> <td> odstredeného mlieka</td> <td>32,9</td> </tr> <tr> <td> smotany (33,5 % tuku)</td> <td>12,4</td> </tr> <tr> <td> cukru</td> <td>4,5</td> </tr> </table> <p>ďalej z ovocnej zložky, srvátky, stabilizátora, jogurtových kultúr.</p> <p>Hmotnostný obsah tuku je 4,3 %.</p> <p>Výrobok má svetločervenú farbu. Hmota má vzhľad čerstvého syra. Časti ovocnej zložky môžu byť v hmote viditeľné.</p> <p>Výrobok je balený v nádobách s obsahom 150 g.</p>	tvarohu	32,4	odstredeného mlieka	32,9	smotany (33,5 % tuku)	12,4	cukru	4,5	0406 10 20	<p>Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1 a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením kódov KN 0406, 0406 10 a 0406 10 20.</p> <p>Výrobok obsahuje viac ako 70 % hmotnostných mliečnych výrobkov, z ktorých tvaroh mu dáva základný charakter. Výrobok preto má povahu čerstvého syra a tvarohu.</p> <p>Z tohto dôvodu je výrobok zatriedený do položky 0406.</p>						
tvarohu	32,4															
odstredeného mlieka	32,9															
smotany (33,5 % tuku)	12,4															
cukru	4,5															
<p>2. Výrobok pozostávajúci z (hmotnostné %):</p> <table> <tr> <td> tvarohu</td> <td>41,7</td> </tr> <tr> <td> nízkotučného jogurtu</td> <td>29,7</td> </tr> <tr> <td> ovocnej zložky</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td> fruktózového sirupu</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td> proteínového koncentráту</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td> spojiva</td> <td>0,9</td> </tr> <tr> <td> smotany</td> <td>0,7</td> </tr> </table> <p>Hmotnostný obsah tuku je 0,4 %.</p> <p>Výrobok má dve vrstvy: biela hmota obsahujúca tvaroh sa nachádza navrchu a ovocná zložka pod ňou. Hmota vo vrchnej vrstve má vzhľad čerstvého syra.</p> <p>Výrobok je balený v nádobách s obsahom 125 g.</p>	tvarohu	41,7	nízkotučného jogurtu	29,7	ovocnej zložky	20	fruktózového sirupu	5	proteínového koncentráту	2	spojiva	0,9	smotany	0,7	0406 10 20	<p>Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1 a 6 na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením kódov KN 0406, 0406 10 a 0406 10 20.</p> <p>Výrobok obsahuje viac ako 70 % hmotnostných mliečnych výrobkov, z ktorých tvaroh mu dáva základný charakter. Výrobok preto má povahu čerstvého syra a tvarohu.</p> <p>Z tohto dôvodu je výrobok zatriedený do položky 0406.</p>
tvarohu	41,7															
nízkotučného jogurtu	29,7															
ovocnej zložky	20															
fruktózového sirupu	5															
proteínového koncentráту	2															
spojiva	0,9															
smotany	0,7															

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 726/2008

z 25. júla 2008,

ktoré sa týka vydávania dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 327/98 na čiastkové obdobie mesiaca júla 2008

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 327/98 z 10. februára 1998 otvárajúce a stanovujúce správu určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže⁽³⁾, a najmä na jeho článok 5 prvý odsek,

keďže:

(1) Nariadením (ES) č. 327/98 sa otvorila a ustanovila správa určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže rozdelených podľa krajiny pôvodu a rozložených na viaceré čiastkové obdobia v súlade s prílohou IX k uvedenému nariadeniu a s nariadením Komisie (ES) č. 60/2008⁽⁴⁾ [nariadenie (ES) č. 60/2008 o otvorení špecifického čiastkového obdobia vo februári 2008 na colnú kvótu na dovoz bielennej a polobielenej ryže s pôvodom v Spojených štátoch amerických].

(2) Čiastkové obdobie mesiaca júla je druhým čiastkovým obdobím pre kvótu ryže ustanovenú v článku 1 ods. 1 písm. b), c) a d) nariadenia (ES) č. 327/98 a tretím čiastkovým obdobím pre kvótu ryže s pôvodom v Thajsku, Austrálii a iným pôvodom ako v Thajsku, Austrálii a Spojených štátoch amerických ustanovenú v písmene

a) uvedeného odseku a štvrtým čiastkovým obdobím pre kvótu ryže s pôvodom v Spojených štátoch amerických ustanovenú v písmene a) uvedeného odseku.

(3) Z oznámenia podľa článku 8 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98 vyplýva, že pre kvóty s poradovými číslami 09.4154 – 09.4166 sa žiadosti podané počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca júla 2008 v súlade s článkom 4 ods. 1 uvedeného nariadenia vzťahujú na množstvo, ktoré prekračuje dostupné množstvo. Malo by sa teda určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať, stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá v rámci príslušných kvót.

(4) Z uvedeného oznámenia okrem iného vyplýva, že pre kvóty s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4149 sa žiadosti podané počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca júla 2008 v súlade s článkom 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 327/98 vzťahujú na množstvo, ktoré je nižšie ako dostupné množstvo.

(5) Je preto potrebné určiť pre kvóty s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 – 09.4148 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 – 09.4166 celkové dostupné množstvá na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie v súlade s článkom 5 prvým odsekom nariadenia (ES) č. 327/98,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Žiadosťiam o dovozné povolenia na ryžu patriacu pod kvóty s poradovými číslami 09.4154 – 09.4166 uvedené v nariadení (ES) č. 327/98, podaným počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca júla 2008, sa vyhovie vydaním povolení na požadované množstvá upravené koeficientmi pridelenia určenými v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Celkové množstvá dostupné v rámci kvót s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 – 09.4148 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 – 09.4166 uvedených v nariadení (ES) č. 327/98 na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie sú určené v prílohe k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 797/2006 (Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 1). Nariadenie (ES) č. 1785/2003 sa od 1. septembra 2008 nahradí nariadením (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 289/2007 (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2007, s. 17).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 37, 11.2.1998, s. 5. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1538/2007 (Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 49).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 22, 25.1.2008, s. 6.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. júla 2008

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

PRÍLOHA

Množstvá, ktoré sa majú prideliť v rámci čiastkového obdobia mesiaca júla 2008 a množstvá dostupné na nasledujúce čiastkové obdobie podľa nariadenia (ES) č. 327/98

a) Kvóta na bielenú alebo polobielenú ryžu patriacu pod číselný znak KN 1006 30, ustanovená v článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie mesiaca júla 2008	Celkové dostupné množstvá na čiastkové obdobie mesiaca septembra 2008 (v kg)
Spojené štáty americké	09.4127	— ⁽²⁾	2 158 640
Thajsko	09.4128	— ⁽²⁾	6 119
Austrália	09.4129	— ⁽²⁾	448 500
Iný pôvod	09.4130	— ⁽³⁾	0

b) Kvóta na lúpanú ryžu patriacu pod číselný znak KN 1006 20, ustanovená v článku 1 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie mesiaca júla 2008	Celkové dostupné množstvá na čiastkové obdobie mesiaca októbra 2008 (v kg)
Všetky krajiny	09.4148	— ⁽³⁾	0

c) Kvóta na zlomkovú ryžu patriacu pod číselný znak KN 1006 40, ustanovená v článku 1 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie júl 2008
Thajsko	09.4149	— ⁽²⁾
Austrália	09.4150	— ⁽¹⁾
Guyana	09.4152	— ⁽¹⁾
Spojené štáty americké	09.4153	— ⁽¹⁾
Iný pôvod	09.4154	1,754388 %

d) Kvóta na bielenú alebo polobielenú ryžu patriacu pod číselný znak KN 1006 30, ustanovená v článku 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie mesiaca júla 2008	Celkové dostupné množstvá na čiastkové obdobie mesiaca septembra 2008 (v kg)
Thajsko	09.4112	— ⁽³⁾	22 509
Spojené štáty americké	09.4116	— ⁽³⁾	1 880
India	09.4117	— ⁽³⁾	107 912
Pakistan	09.4118	— ⁽³⁾	0
Iný pôvod	09.4119	— ⁽³⁾	105 802
Všetky krajiny	09.4166	1,170606 %	0

⁽¹⁾ Pre toto čiastkové obdobie sa koeficient pridelenia neuplatňuje: Komisii nebola postúpená žiadna žiadosť o povolenie.

⁽²⁾ Žiadosti sa vzťahujú na množstvá, ktoré sú rovnaké alebo menšie ako dostupné množstvá: všetky žiadosti sa teda môžu akceptovať.

⁽³⁾ Pre toto čiastkové obdobie už nie je k dispozícii žiadne množstvo.

SMERNICE

SMERNICA KOMISIE 2008/76/ES

z 25. júla 2008,

ktorou sa mení a dopĺňa príloha I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES o nežiaducich látkach v krmivách pre zvieratá

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES zo 7. mája 2002 o nežiaducich látkach v krmivách pre zvieratá⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 1,

keďže:

- (1) V smernici 2002/32/ES sa ustanovuje, že používanie výrobkov určených na výživu zvierat, v ktorých obsah nežiaducich látok prekračuje najvyššie prípustné množstvá stanovené v prílohe I k tejto smernici, je zakázané.
- (2) Na základe nedávneho vývoja technických poznatkov v oblasti prípravy krmiva pre ryby pri čoraz častejšom využívaní morských kôrovcov, akým je napr. morský krill, ako krmnej suroviny v krmivách pre ryby, sa prehodnotenie najvyššieho prípustného množstva fluóru v krmive pre ryby ukázalo ako opodstatnené. Zo stanoviska Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) z 22. septembra 2004⁽²⁾ vyplýva, že zvýšenie najvyššieho prípustného množstva pre fluór v krmive pre ryby by nemalo predstavovať neprijateľné riziko pre zdravie zvierat a ľudí. Pokiaľ ide o rastliny druhu *Lolium temulentum* a *Lolium remotum*, EFSA vo svojom stanovisku

z 25. januára 2007⁽³⁾ odporúča v ich prípade zrušiť samostatné položky, pod ktorými sú zaradené, a stanoviť maximálny obsah všeobecne pre semená burín a nepomleté a nerozdrvené ovocie obsahujúce alkaloidy, glukozidy alebo ostatné toxické látky, ktoré sú uvedené v riadku 14 prílohy I k smernici 2002/32/ES.

- (3) Pokiaľ ide o DDT, mal by sa do riadku v prílohe I k smernici 2002/32/ES, v ktorom je uvedený, pridať názov DDD, keďže tento názov sa pre metabolity dichlórdifenyl-dichlóretánu používa častejšie ako TDE⁽⁴⁾.
- (4) Pokiaľ ide o marhule (*Prunus armeniaca* L.) a mandle horké (*Prunus dulcis* var. *amara* alebo *Prunus amygdalus* Batsch var. *amara*), zo stanoviska EFSA vydaného 23. novembra 2006⁽⁵⁾ vyplýva, že požiadavka, podľa ktorej nesmú byť marhule a horké mandle prítomné v množstvách, ktoré možno kvantitatívne stanoviť, nie je nevyhnutná pre ochranu zdravia zvierat a ľudí a že stačí stanoviť najvyššie prípustné množstvá všeobecne pre kyselinu kyanovodíkovú, ako sa uvádza v riadku 8 prílohy I k smernici 2002/32/ES. Z tohto dôvodu je vhodné zrušiť špecifické požiadavky týkajúce sa marhúl a horkých mandlí.
- (5) Laničník siaty (*Camelina sativa*) je uvedený v prílohe k smernici 2002/32/ES a semená a plody tohto druhu rastlín a takisto ich spracované deriváty môžu byť v krmivách prítomné len v stopových množstvách, ktoré nemožno kvantitatívne stanoviť.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 140, 30.5.2002, s. 10. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/77/ES (Ú. v. EÚ L 271, 30.9.2006, s. 53).

⁽²⁾ Stanovisko vedeckého panelu pre kontaminanty v potravinovom reťazci Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) prijaté 22. septembra 2004 na základe žiadosti Komisie týkajúcej sa fluóru ako nežiaducej látky v krmivách pre zvieratá. http://www.efsa.europa.eu/EFSA/Scientific_Opinion/opinion_contam08_ej100_fluorine_en1.0.pdf

⁽³⁾ Stanovisko vedeckého panelu pre kontaminanty v potravinovom reťazci Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) prijaté 25. januára 2007 na základe žiadosti Európskej komisie týkajúcej sa pyrolizidínových alkaloidov ako nežiaducich látok v krmivách pre zvieratá.

http://www.efsa.europa.eu/EFSA/Scientific_Opinion/contam_ej447_op_pyrrrolizidine%20alkaloids%20in%20feed_en.pdf

⁽⁴⁾ Stanovisko vedeckého panelu pre kontaminanty v potravinovom reťazci Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) prijaté 22. novembra 2006 na základe žiadosti Komisie týkajúcej sa DDT ako nežiaducej látky v krmivách pre zvieratá.

http://www.efsa.europa.eu/EFSA/Scientific_Opinion/contam_ej447_op_pyrrrolizidine%20alkaloids%20in%20feed_en.pdf

⁽⁵⁾ Stanovisko vedeckého panelu pre kontaminanty v potravinovom reťazci Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) prijaté 23. novembra 2006 na základe žiadosti Komisie týkajúcej sa kyanogénnych zlúčenín ako nežiaducich látok v krmivách pre zvieratá. http://www.efsa.europa.eu/EFSA/Scientific_Opinion/CONTAM_ej434_op_cyanogenic_compounds_in_feed_en.1.pdf

- (6) Laničník siaty sa ako olejnatá rastlina opäť dostáva do pozornosti v súvislosti s rastúcim dopytom po alternatívnych nízkonákladových olejninách s možnosťou využitia vedľajších produktov z olejnin v krmivách pre zvieratá. Zo stanoviska EFSA vydaného 27. novembra 2007 ⁽¹⁾ vyplýva, že požiadavka, podľa ktorej nesmú byť rastliny *Camelina sativa* a ich deriváty prítomné v množstvách, ktoré možno kvantitatívne stanoviť, nie je nevyhnutná pre ochranu zdravia zvierat a ľudí za predpokladu, že množstvo všetkých glukozinolátov v potrave neohrozuje zdravie zvierat a ľudí. Ochrana zdravia zvierat a ľudí pred toxickými účinkami glukozinolátov je zaistená v ustanovení týkajúcom sa prchavého horčicového oleja v kompletnom krmive, pre ktorý je najvyššie prípustné množstvo vyjadrené ako alylizotio-kyanáty, keďže toxicita glukozinolátov je podľa stanoviska EFSA všeobecne pripisovaná (izo)tiokyanátom. Z tohto dôvodu je vhodné v prílohe I k smernici 2002/32/ES zrušiť požiadavku, podľa ktorej nesmie byť ľaličník siaty prítomný v množstvách, ktoré možno kvantitatívne stanoviť.
- (7) Smernica 2002/32/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha I k smernici 2002/32/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 1. apríla 2009. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou. Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Táto smernica je určená členskými štátom.

V Bruseli 25. júla 2008

Za Komisiu

Androulla VASSILIOU

členka Komisie

⁽¹⁾ Stanoviško vedeckého panelu pre kontaminanty v potravinovom reťazci Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) prijaté 27. novembra 2007 na základe žiadosti Komisie týkajúcej sa glukozinolátov ako nežiaducich látok v krmivách pre zvieratá.
http://www.efsa.europa.eu/EFSA/Scientific_Opinion/contam_op_ej590_glucosinolates_en.pdf

PRÍLOHA

Príloha I k smernici 2002/32/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Riadok 3, Fluór, sa nahrádza týmto textom:

Nežiaduce látky	Produkty určené na kŕmenie zvierat	Najvyšší prípustný obsah v mg/kg (ppm) krmiva v prepočte na 12 % vlhkosť
(1)	(2)	(3)
„3. Fluór (*)	Kŕmne suroviny okrem: — krmív živočíšneho pôvodu okrem morských kôrovcov, napr. morský krill — morských kôrovcov, napr. morský krill — fosfátov — uhličitanu vápenatého — oxidu horečnatého — vápenatých morských rias Vermikulit (E 561) Doplnkové krmivá: — s obsahom ≤ 4 % fosforu — s obsahom > 4 % fosforu Kompletné krmivá okrem: — kompletných krmív pre hovädzí dobytok, ovce a kozy — počas laktácie — ostatných — kompletných krmív pre ošípané — kompletných krmív pre hydinu — kompletných krmív pre kurčatá — kompletných krmív pre ryby	150 500 3 000 2 000 350 600 1 000 3 000 (**) 500 125 na 1 % fosforu 150 30 50 100 350 250 350

(*) Maximálne úrovne sa týkajú analytického určenia fluóru, pričom extrakcia sa vykonáva v kyseline chlorovodíkovej 1 N počas 20 minút pri okolitej teplote. Rovnocenné postupy extrakcie sa môžu uplatňovať v prípade, ak možno dokázať, že použitý postup extrakcie má rovnocennú účinnosť extrakcie.

(**) Úroveň sa na účely zníženia najvyšších prípustných množstiev preskúmajú k 31. decembra 2008.“

2. Riadok 14, Semená burín a nepomleté a nerozdrvené ovocie obsahujúce alkaloidy, glykozidy alebo ostatné toxické látky, sa nahrádza týmto textom:

Nežiaduce látky	Produkty určené na kŕmenie zvierat	Najvyšší prípustný obsah v mg/kg (ppm) krmiva v prepočte na 12 % vlhkosť
(1)	(2)	(3)
„14. Semená burín a nepomleté a nerozdrvené ovocie obsahujúce alkaloidy, glukozidy alebo ostatné toxické látky, samostatne alebo v kombinácii vrátane: Durmana obyčajného (<i>Datura stramonium</i> L.)	všetky krmivá	3 000 1 000“

3. Riadok 21, DDT, sa nahrádza týmto textom:

Nežiaduce látky	Produkty určené na kŕmenie zvierat	Najvyšší prípustný obsah v mg/kg (ppm) krmiva v prepočte na 12 % vlhkosť
(1)	(2)	(3)
„DDT [suma DDT-, DDD- (alebo TDE-) a DDE-izomérov vyjadrená ako DDT]	všetky krmivá okrem: — tukov a olejov	0,05 0,5“

4. Riadok 28, Marhuľa obyčajná – *Prunus armeniaca* L., riadok 29, Mandľa horká – *Prunus dulcis* (Mill.) D. A. Webb var. *amara* (DC.) Focke [= *Prunus amygdalus* Batsch var. *amara* (DC.) Focke] a riadok 31, Laničník siaty – *Camelina sativa* (L.) Crantz sa vypúšťajú.

SMERNICA KOMISIE 2008/77/ES

z 25. júla 2008,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom zaradiť tiametoxám ako aktívnu látku do prílohy I k smernici

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh⁽¹⁾, a najmä na článok 16 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

(1) V nariadení Komisie (ES) č. 1451/2007 zo 4. decembra 2007 o druhej fáze 10-ročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh⁽²⁾ sa stanovuje zoznam aktívnych látok, ktoré sa majú posúdiť na účely ich prípadného zaradenia do prílohy I, IA alebo IB k smernici 98/8/ES. Tento zoznam zahŕňa tiametoxám.

(2) Podľa nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa tiametoxám v súlade s článkom 11 ods. 2 smernice 98/8/ES posudzoval na použitie vo výrobkoch typu 8, prostriedkoch na ochranu dreva, podľa prílohy V k smernici 98/8/ES.

(3) Španielsko bolo určené ako spravodajský členský štát a v súlade s článkom 14 ods. 4 a 6 nariadenia (ES) č. 1451/2007 predložilo 27. júla 2007 Komisii správu príslušného orgánu spolu s odporúčaním.

(4) Správu príslušného orgánu preskúmali členské štáty a Komisia. V súlade s článkom 15 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa predmetné zistenia v rámci Stáleho výboru pre biocídne výrobky začlenili 22. februára 2008 do hodnotiacej správy.

(5) Zo skúmaní vyplýva, že v prípade biocídnych výrobkov používaných ako prostriedky na ochranu dreva, obsahujúcich tiametoxám, sa dá očakávať, že budú vyhovovať požiadavkám ustanoveným v článku 5 smernice 98/8/ES. Je preto vhodné, aby sa tiametoxám zaradil do prílohy I s cieľom zabezpečiť, aby všetky členské štáty mohli udeľovať, meniť alebo rušiť povolenia pre biocídne výrobky používané ako prostriedky na ochranu dreva a obsahujúce tiametoxám v súlade s článkom 16 ods. 3 smernice 98/8/ES.

(6) Boli však zistené neprijateľné riziká pri miestnom ošetrovaní dreva vo vonkajšom prostredí a v prípade ošetrovaného dreva vystaveného vplyvom počasia. Z toho dôvodu sa povolenia na uvedené použitie nemôžu udeľovať, pokiaľ sa nepredložia údaje, ktorými sa preukáže, že sa výrobky môžu používať bez toho, aby predstavovali neprijateľné riziko pre životné prostredie.

(7) Vzhľadom na výsledky hodnotiacej správy je vhodné požadovať uplatňovanie osobitných opatrení na zmiernenie rizika v procese udeľovania povolenia výrobkom obsahujúcim tiametoxám a používaným ako prostriedky na ochranu dreva, aby sa v súlade s článkom 5 smernice 98/8/ES a prílohou VI k tejto smernici zabezpečilo zníženie rizík na prijateľnú úroveň. Konkrétne by sa mali prijať primerané opatrenia na účely ochrany pôdneho a vodného prostredia, pretože v tomto prostredí sa počas hodnotenia zistili neprijateľné riziká a výrobky určené na priemyselné a/alebo profesionálne použitie by sa mali používať s primeranými ochrannými prostriedkami, pokiaľ zistené riziko, ktorému sú vystavení užívatelia v priemyselnej oblasti a/alebo profesionálni užívatelia, nemožno znížiť prostredníctvom iných prostriedkov.

(8) Je dôležité uplatňovať ustanovenia tejto smernice súbežne vo všetkých členských štátoch, aby sa na trhu zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie s biocídnymi výrobkami obsahujúcimi aktívnu látku tiametoxám a aby sa uľahčilo riadne fungovanie trhu s biocídnymi výrobkami vo všeobecnosti.

(9) Kým sa aktívna látka zaradiť do prílohy I, malo by uplynúť primerané obdobie, aby sa členské štáty aj ďalšie zainteresované strany mohli pripraviť na plnenie nových požiadaviek, ktoré zo zaradenia vyplývajú, a aby žiadatelia, ktorí si pripravili dokumentáciu, mali možnosť úplne využiť desaťročné obdobie ochrany údajov, ktoré v súlade s článkom 12 ods. 1 písm. c) bodom ii) smernice 98/8/ES začína plynúť od dátumu zaradenia aktívnej látky do prílohy.

(¹) Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2008/31/ES (Ú. v. EÚ L 81, 20.3.2008, s. 57).

(²) Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 3.

- (10) Po zaradení aktívnej látky do prílohy by členské štáty mali mať k dispozícii primerané obdobie na implementáciu článku 16 ods. 3 smernice 98/8/ES, a najmä na udelenie, zmenu alebo zrušenie povolení pre biocídne výrobky typu 8 obsahujúce tiametoxám v záujme zabezpečenia ich súladu so smernicou 98/8/ES.
- (11) Smernica 98/8/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha I k smernici 98/8/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

Transpozícia

1. Členské štáty prijímú a najneskôr do 30. júna 2009 uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie uvedených opatrení a tabuľku zhody medzi uvedenými opatreniami a touto smernicou.

Uvedené opatrenia sa uplatňujú od 1. júla 2010.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenia hlavných ustanovení zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 25. júla 2008

Za Komisiu
Stavros DIMAS
člen Komisie

PRÍLOHA

Do prílohy I k smernici 98/8/ES sa vkladá táto položka č. 14:

Číslo	Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné čísla	Minimálna čistota aktívnej látky v biocídnom výrobku uvedenom na trh	Dátum zaradenia do prílohy	Konečný termín na dosiah- nutie súladu s článkom 16 ods. 3 (okrem výrobkov obsahujú- cich viac ako jednu aktívnu látku, pre ktoré sa konečný termín na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 vymedzí v poslednom z rozhodnutí o zaradení ich aktívnych látok do prílohy)	Dátum ukončenia zaradenia do prílohy	Typ výrobku	Osobitné ustanovenia (*)
„14	tiametoxám	tiametoxám EC číslo: 428-650-4 CAS číslo: 153719-23-4	980 g/kg	1. júla 2010	30. júna 2012	30. júna 2020	8	<p>Členské štáty zabezpečia, aby udeľovanie povolení podliehalo týmto podmienkam:</p> <p>Vzhľadom na predpoklady, ku ktorým sa dospelo počas hodnotenia rizík, sa výroby povolené na priemyselné a/alebo profesionálne použitie musia používať s primeraným osobným ochranným vybavením, pokiaľ sa v žiadosti o povolenie výrobu nepreukáže, že riziká, ktorým sú vystavení priemyselní a/alebo profesionálni používatelia, je možné znížiť na prijateľnú úroveň prostredníctvom iných prostriedkov.</p> <p>Vzhľadom na riziká, ktorým je vystavené pôdne a vodné prostredie, sa na účely ochrany musia prijať vhodné opatrenia zamerané na zníženie týchto rizík. Najmä na etiketách a/alebo kartách bezpečnostných údajov výrobkov povolených na priemyselné použitie sa uvedie, že čerstvo ošetrované drevo sa musí po spracovaní skladovať pod ochranným krytom alebo na nepriepustnom tvrdom povrchu, aby sa predišlo priamym únikom do pôdy alebo vody, a že akékoľvek úniky sa musia zachytiť na účely opätovného použitia alebo likvidácie.</p> <p>Výrobky sa nesmú povoliť na účely miestneho ošetrovania dreva vo vonkajšom prostredí alebo dreva vystaveného vplyvom počasia, pokiaľ sa nepredložia údaje, ktorými sa preukáže, že výrobok spĺňa podmienky podľa článku 5 a prílohy VI, pričom sa v prípade potreby uplatnia primerané opatrenia na zmiernenie rizika.“</p>

(*) V záujme implementácie spoločných princípov uvedených v prílohe VI sú obsah a závery hodnotiacich správ k dispozícii na internetovej stránke Komisie: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

SMERNICA KOMISIE 2008/78/ES

z 25. júla 2008,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom zaradiť propikonazol ako aktívnu látku do prílohy I k uvedenej smernici

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh⁽¹⁾, a najmä na jej článku 16 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1451/2007 zo 4. decembra 2007 o druhej fáze 10-ročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych prípravkov na trh⁽²⁾ sa zriaďuje zoznam aktívnych látok, ktoré sa majú posúdiť na účely ich prípadného zaradenia do prílohy I, IA alebo IB k smernici 98/8/ES. Tento zoznam zahŕňa propikonazol.
- (2) Podľa nariadenia (ES) č. 1451/2007 bol propikonazol hodnotený v súlade s článkom 11 ods. 2 smernice 98/8/ES na účely použitia vo výrobkoch typu 8, prostriedky na ochranu dreva, podľa vymedzenia v prílohe V k smernici 98/8/ES.
- (3) Fínsko bolo menované ako spravodajský členský štát a v súlade s článkom 14 ods. 4 a 6 nariadenia (ES) č. 1451/2007 dňa 5. apríla 2006 predložilo Komisii správu príslušného orgánu spolu s odporúčaním.
- (4) Správu príslušného orgánu preskúmali členské štáty a Komisia. V súlade s článkom 15 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa predmetné zistenia v rámci Stáleho výboru pre biocídne výrobky začlenili 29. novembra 2007 do hodnotiacej správy.
- (5) Pri posudzovaní látky propikonazol sa nevyskytli žiadne nezodpovedané otázky ani dôvody na znepokojenie, ktorými by sa mal zaoberať Vedecký výbor pre zdravotné a environmentálne riziká.

(6) Z vykonaných skúmaní vyplýva, že v prípade biocídnych výrobkov používaných ako prostriedky na ochranu dreva a obsahujúcich propikonazol sa dá očakávať, že budú vyhovovať požiadavkám stanoveným v článku 5 smernice 98/8/ES. Je preto vhodné zaradiť propikonazol do prílohy I ako výrobok typu 8 a tým zaistiť, aby vo všetkých členských štátoch mohli byť autorizácie biocídnych výrobkov používaných ako prostriedky na ochranu dreva a obsahujúcich propikonazol udeľované, menené alebo zrušované v súlade s článkom 16 ods. 3 smernice 98/8/ES. Boli však zistené neprijateľné riziká v prípade miestneho ošetrovania dreva vo vonkajšom prostredí a v prípade ošetrovaného dreva vystaveného vplyvom počasia. Autorizácia takéhoto použitia si vyžiada predloženie údajov, ktoré dokazujú, že výrobky môžu byť použité bez toho, aby predstavovali neprijateľné riziko pre životné prostredie.

(7) Vzhľadom na výsledky hodnotiacej správy je vhodné požadovať, aby sa výrobky obsahujúce propikonazol a používané ako prostriedky na ochranu dreva museli používať s vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami, aby sa uplatňovali opatrenia na zmiernenie rizika na účely ochrany pôdneho a vodného prostredia a aby sa poskytovali súvisiace pokyny v súlade s článkom 10 ods. 2 bodom i) písm. d) smernice 98/8/ES.

(8) Je dôležité uplatňovať ustanovenia tejto smernice súbežne vo všetkých členských štátoch, aby sa zabezpečilo, že s biocídnymi výrobkami obsahujúcimi aktívnu látku propikonazol sa bude zaobchádzať na trhu rovnako, a aby sa vo všeobecnosti uľahčilo riadne fungovanie trhu s biocídnymi výrobkami.

(9) Kým sa aktívna látka zaradiť do prílohy I, malo by uplynúť primerané obdobie, aby sa členské štáty aj ďalšie zainteresované strany stihli pripraviť na plnenie nových požiadaviek, ktoré zo zaradenia vyplývajú, a aby žiadatelia, ktorí si pripravili dokumentáciu, mali možnosť úplne využiť desaťročné obdobie ochrany údajov, ktoré v súlade s článkom 12 ods. 1 písm. c) bodom ii) smernice 98/8/ES začína plynúť od dátumu zaradenia účinnej látky do prílohy.

(10) Po zaradení aktívnej látky do prílohy by členské štáty mali mať k dispozícii primerané obdobie na implementáciu článku 16 ods. 3 smernice 98/8/ES, a najmä na udelenie, zmenu alebo zrušenie autorizácií biocídnych výrobkov typu 8 obsahujúcich propikonazol v záujme zabezpečenia ich súladu so smernicou 98/8/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2008/31/ES (Ú. v. EÚ L 81, 20.3.2008, s. 57).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 325, 11.12.2007, s. 3.

- (11) Smernica 98/8/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha I k smernici 98/8/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

Transpozícia

1. Členské štáty prijmu a uverejnia najneskôr do 31. marca 2009 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú od 1. apríla 2010.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenia hlavných ustanovení zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 25. júla 2008

Za Komisiu
Stavros DIMAS
člen Komisie

PRÍLOHA

Do tabuľky v prílohe I k smernici 98/8/ES sa vkladá táto položka „č. 8“:

Číslo	Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné čísla	Mimálna čistota aktívnej látky v biocídnom výrobku uvedenom na trh	Dátum zaradenia do prílohy	Termín na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 (okrem výrobkov obsahujú- cich viac ako jednu aktívnu látku, pre ktoré sa lehota na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 vymedzí v poslednom z rozhodnutí o zaradení ich aktívnych látok do prílohy)	Dátum ukončenia zaradenia do prílohy	Typ výrobku	Osobitné ustanovenia (*)
„8	propikonazol	1-[[2-(2,4-dichlórfenyl)-4- propyl-1,3-dioxolán-2- yl]metyl]-1H-1,2,4-triazol číslo EC: 262-104-4 číslo CAS: 60207-90-1	930 g/kg	1. apríla 2010	31. marca 2012	31. marca 2020	8	<p>Členské štáty zabezpečia, aby autorizácie podliehali týmto podmienkam:</p> <p>Vzhľadom na predpoklady, ktoré vznikli počas hodnotenia rizika, výrobky autorizované na priemyselné a/alebo profesionálne použitie musia byť používané s primeraným osobným ochranným vybavením, ak sa v žiadosti o autorizáciu výrobku nepreukáže, že riziká, ktorým sú vystavení priemyselní a/alebo profesionálni používatelia, je možné znížiť na prijateľnú úroveň prostredníctvom iných prostriedkov.</p> <p>Vzhľadom na riziká, ktorým je vystavené pôdne a vodné prostredie, sa na účely ich ochrany musia prijať primerané opatrenia zamerané na zníženie týchto rizík. Najmä na etiketách a/alebo kartách bezpečnostných údajov výrobkov autorizovaných na priemyselné použitie sa uvedie, že čerstvo ošetrované drevo sa musí po spracovaní skladovať pod ochranným krytom alebo na nepriepustnom tvrdom povrchu, aby sa predišlo priamym únikom do pôdy a že akékoľvek úniky sa musia zachytiť na účely opätovného použitia alebo likvidácie.</p> <p>Okrem toho výrobky nesmú byť autorizované na účely miestneho ošetrovania dreva vo vonkajšom prostredí alebo na ošetrovania dreva, ktoré bude vystavené vplyvom počasia okrem prípadov, ak sa predložila údajne na preukázanie toho, že výrobok splní podmienky podľa článku 5 a prílohy VI, pričom sa v prípade potreby uplatnia primerané opatrenia na zmiernenie rizika.“</p>

(*) V záujme implementácie spoločných princípov uvedených v prílohe VI sú obsah a závery hodnotiacich správ k dispozícii na internetovej stránke Komisie: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 15. júla 2008

o usmerneniach politík zamestnanosti členských štátov

(2008/618/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 128 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

po konzultácii s Výborom regiónov,

so zreteľom na stanovisko Výboru pre zamestnanosť ⁽³⁾,

keďže:

(1) Reformou lisabonskej stratégie v roku 2005 sa položil dôraz na rast a zamestnanosť. Usmernenia zamestnanosti uvedené v európskej stratégii zamestnanosti ⁽⁴⁾ a všeobecné usmernenia pre hospodárske politiky ⁽⁵⁾ sa

prijali ako integrovaný súbor, v rámci ktorého európska stratégia zamestnanosti zohráva rozhodujúcu úlohu pri vykonávaní cieľov lisabonskej stratégie v oblasti zamestnanosti a trhu práce.

(2) Z analýzy národných programov reforiem členských štátov uvedenej vo výročnej správe Komisie o pokroku a v návrhu spoločnej správy o zamestnanosti vyplýva, že členské štáty by mali naďalej vynakladať maximálne úsilie na riešenie týchto prioritných oblastí:

— pritiahnúť do zamestnania a udržať v zamestnaní viac ľudí, zvýšiť ponuku pracovnej sily a modernizovať systémy sociálnej ochrany,

— zlepšiť prispôsobivosť pracovníkov a podnikov a

— zvýšiť investície do ľudského kapitálu prostredníctvom lepšieho vzdelávania a zručností.

(3) Vzhľadom na preskúmanie národných programov reforiem Komisiou a na závery Európskej rady je potrebné sa sústrediť na účinné a včasné vykonávanie v súlade so závermi Európskej rady, čím sa tiež posilní sociálny rozmer lisabonskej stratégie. Osobitná pozornosť by sa mala venovať dohodnutým cieľom a referenčným hodnotám.

(4) Usmernenia politík zamestnanosti sú platné tri roky a v medziobdobí do konca roka 2010 by ich aktualizácia mala zostať prísne obmedzená.

⁽¹⁾ Stanovisko z 13. februára 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Stanovisko z 20. mája 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Stanovisko z 13. februára 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 205, 6.8.2005, s. 21.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 205, 6.8.2005, s. 28.

- (5) Členské štáty by mali brať usmernenia politík zamestnanosti do úvahy pri rozdeľovaní plánovaných finančných prostriedkov, ktoré má poskytnúť Spoločenstvo, najmä pokiaľ ide o finančné prostriedky z Európskeho sociálneho fondu.
- (6) Vzhľadom na integrovaný charakter tohto súboru usmernení by členské štáty mali plne vykonávať všeobecné usmernenia pre hospodárske politiky,

Článok 2

Tieto usmernenia sa zohľadňujú v politikách zamestnanosti členských štátov, o ktorých sa podávajú správy v rámci národných programov reforiem.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

V Bruseli 15. júla 2008

Článok 1

Týmto sa prijímajú usmernenia politík zamestnanosti členských štátov v znení, v akom sú uvedené v prílohe.

Za Radu
predseda
M. BARNIER

PRÍLOHA

**Usmernenia politík zamestnanosti členských štátov
(integrované usmernenia č. 17 až 24)**

Usmernenia politík zamestnanosti tvoria súčasť integrovaných usmernení na roky 2008 – 2010, ktoré sa opierajú o tri piliere: makroekonomické politiky, mikroekonomické reformy a politiky zamestnanosti. Tieto piliere spoločne prispievajú k dosiahnutiu cieľov, medzi ktoré patrí udržateľný rast a zamestnanosť a posilňovanie sociálnej súdržnosti.

Členské štáty v spolupráci so sociálnymi partnermi a podľa potreby v spolupráci aj s ďalšími zainteresovanými stranami realizujú svoje politiky na účely dosiahnutia cieľov a uskutočnenia hlavných činností uvedených nižšie, tak aby väčší počet pracovných miest, lepšie pracovné príležitosti a vzdelanejšia a zručnejšia pracovná sila umožňovali vytvoriť trh práce prístupný všetkým. Politiky členských štátov v súlade s lisabonskou stratégiou a so zreteľom na spoločné sociálne ciele vyváženým spôsobom podporujú:

- plnú zamestnanosť: Dosiahnutie plnej zamestnanosti a zníženie miery nezamestnanosti a nečinnosti prostredníctvom zvýšenia dopytu po pracovnej sile a ponuky pracovnej sily je nevyhnutné pre trvalo udržateľný hospodársky rast a posilnenie sociálnej súdržnosti. Pre dosiahnutie týchto cieľov má rozhodujúci význam integrovaný prístup flexiistoty. Politiky flexiistoty súčasne riešia flexibilitu trhov práce, organizáciu práce a pracovné vzťahy, zosúladenie pracovného a osobného života a istotu zamestnania a sociálnu ochranu,
- zvyšovanie kvality a produktivity práce: Snaha o zvýšenie miery zamestnanosti úzko súvisí s úsilím o zvyšovanie atraktívnosti pracovných miest, kvality práce, rastu produktivity práce, výrazné znižovanie segmentácie, rodovej nerovnosti a podielu chudobných pracujúcich. Je potrebné plne využiť synergický účinok kvality práce, produktivity a zamestnanosti,
- posilňovanie hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti: Sú potrebné rózne opatrenia na posilnenie a upevnenie sociálneho začlenenia, na boj proti chudobe – najmä proti chudobe detí, predchádzanie vylúčeniu z trhu práce a na podporu integrácie znevýhodnených ľudí do zamestnania, ako aj na znižovanie regionálnych rozdielov z hľadiska zamestnanosti, nezamestnanosti a produktivity práce najmä v zaostávajúcich regiónoch. Je potrebné zlepšenie vzájomnej súčinnosti prostredníctvom otvorenej metódy koordinácie v oblasti sociálnej ochrany a sociálneho začlenenia.

Zásadný význam pre dosiahnutie pokroku má rovnosť príležitostí a boj proti diskriminácii. V rámci všetkých prijatých opatrení by sa malo zabezpečiť uplatnenie hľadiska rodovej rovnosti a jej podpora. Osobitnú pozornosť je potrebné venovať aj výraznému zníženiu všetkých rozdielov medzi mužmi a ženami na trhu práce v súlade s Európskym paktom pre rodovú rovnosť. V rámci nového medzigeneračného prístupu by bolo potrebné venovať osobitnú pozornosť situácii mladých ľudí, vykonávaniu Európskeho paktu pre mládež a podpore prístupu k zamestnaniu počas celého pracovného života vrátane prístupu k zamestnaniu starších pracovníkov. Osobitná pozornosť sa musí venovať aj podstatnému zníženiu rozdielov v zamestnanosti znevýhodnených ľudí vrátane osôb so zdravotným postihnutím, ako aj zníženiu rozdielov medzi štátnymi príslušníkmi tretích krajín a občanmi EÚ v súlade s vnútroštátnymi cieľmi. To členským štátom pomôže riešiť demografickú výzvu.

Členské štáty by sa mali snažiť o aktívne začlenenie všetkých prostredníctvom podpory účasti pracovnej sily a boja proti chudobe a vylúčeniu marginalizovaných skupín.

Členské štáty by pri prijímaní opatrení mali zabezpečiť dobré riadenie politík zamestnanosti a sociálnych politík a zabezpečiť, aby sa vzájomne podporoval pozitívny vývoj v oblasti hospodárstva, práce a sociálnych vecí. Mali by vytvoriť široké partnerstvo orientované na zmenu prostredníctvom plného zaangažovania parlamentných orgánov a zainteresovaných strán, a to aj na regionálnej a miestnej úrovni, ako aj organizácií občianskej spoločnosti. Hlavnú úlohu by mali zohrávať európski a národní sociálni partneri. Ciele a referenčné hodnoty, ktoré sa stanovili na úrovni EÚ v rámci európskej stratégie zamestnanosti v kontexte usmernení z roku 2003, by sa mali naďalej sledovať prostredníctvom ukazovateľov a porovnávania vývoja. Členské štáty sa tiež nabádajú, aby si stanovili svoje vlastné záväzky a ciele, ktoré by sa spoločne s odporúčaniami pre jednotlivé krajiny dohodnutými na úrovni EÚ mali vziať do úvahy. Členské štáty sa okrem toho vyzývajú, aby monitorovali sociálny vplyv reforiem.

Dobré riadenie si vyžaduje aj väčšiu efektívnosť pri pridelovaní administratívnych a finančných zdrojov. Na základe dohody s Komisiou by sa pri vykonávaní európskej stratégie zamestnanosti mali členské štáty zameriavať na zdroje zo štrukturálnych fondov, najmä z Európskeho sociálneho fondu, a mali by podávať správy o uskutočnených krokoch. Osobitná pozornosť by sa mala venovať posilňovaniu inštitucionálnej a administratívnej kapacity členských štátov.

Usmernenie 17. Vykonávanie politík zamestnanosti zameraných na dosiahnutie plnej zamestnanosti, zlepšenie kvality a produktivity práce a posilnenie sociálnej a územnej súdržnosti

Politiky by mali prispieť k tomu, aby sa v Európskej únii (EÚ) do roku 2010 dosiahla priemerná celková miera zamestnanosti 70 %, miera zamestnanosti žien najmenej 60 % a miera zamestnanosti starších pracovníkov (vo veku 55 až 64 rokov) najmenej 50 % a aby sa znížila nezamestnanosť a nečinnosť. Členské štáty by mali zväziť stanovenie vnútroštátnych cieľových mier zamestnanosti.

Pri plnení týchto cieľov by sa mala činnosť sústrediť na tieto priority:

- pritiahnúť do zamestnania a udržať v zamestnaní viac ľudí, zvýšiť ponuku pracovnej sily a modernizovať systémy sociálnej ochrany,
- zvýšiť prispôsobivosť pracovníkov a podnikov,
- zvýšiť investície do ľudského kapitálu prostredníctvom lepšieho vzdelávania a zručností.

1. *Pritiahnuť do zamestnania a udržať v zamestnaní viac ľudí, zvýšiť ponuku pracovnej sily a modernizovať systémy sociálnej ochrany*

Zvyšovanie úrovne zamestnanosti je najúčinnější prostriedok tvorby hospodárskeho rastu a podpory ekonomík, ktoré sa vyznačujú sociálnym začleňovaním a zároveň zabezpečujú záchranú sieť pre osoby, ktoré nie sú schopné pracovať. Vzhľadom na očakávaný pokles počtu obyvateľstva v produktívnom veku je tým viac potrebná podpora ponuky pracovnej sily, celoživotného prístupu k práci a modernizácie systémov sociálnej ochrany, ktorá zabezpečí ich primeranosť, finančnú udržateľnosť a schopnosť reagovať na meniace sa potreby spoločnosti. Osobitná pozornosť by sa mala venovať výraznému zníženiu pretrvávajúcich rozdielov v zamestnanosti žien a mužov a rozdielov v odmeňovaní medzi mužmi a ženami. Rovnako je dôležité ďalšie zvyšovanie miery zamestnanosti starších pracovníkov a mladých ľudí v rámci nového medzigeneračného prístupu a podpora aktívneho začlenenia osôb, ktoré sú z trhu práce najviac vylúčené. Zintenzívniť činnosť je potrebné aj na zlepšenie situácie mladých ľudí na trhu práce, predovšetkým nízkokvalifikovaných mladých ľudí, a na výrazné zníženie miery nezamestnanosti mladých ľudí, ktorá je v priemere dvojnásobná v porovnaní s celkovou mierou nezamestnanosti.

Na dosiahnutie pokroku v oblasti zamestnanosti je potrebné vytvoriť správne podmienky, či už ide o nástup do prvého zamestnania, návrat do zamestnania po prerušení, alebo o želanie predĺžiť si pracovný život. Rozhodujúci význam má kvalita pracovných miest vrátane platu a ostatných požitkov, pracovné podmienky, prístup k celoživotnému vzdelávaniu a perspektíva kariérneho rastu, ako aj podpora a stimuly vyplývajúce zo systémov sociálnej ochrany. Na podporu celoživotného prístupu k práci a zosúladenia pracovného a rodinného života sú potrebné politiky orientované na poskytovanie starostlivosti o deti. Zabezpečenie starostlivosti pre najmenej 90 % detí vo veku od 3 rokov do veku povinnej školskej dochádzky a pre najmenej 33 % detí vo veku do 3 rokov do roku 2010 je užitočnou referenčnou hodnotou na národnej úrovni, ale je potrebné vyvinúť aj ďalšie úsilie na riešenie regionálnych nerovností v rámci krajín. Zvýšenie priemernej miery zamestnanosti rodičov, najmä osamelých rodičov, ktorí sú zvyčajne vystavení vyššiemu riziku chudoby, si vyžaduje opatrenia na podporu rodín. Členské štáty by mali prihliadať najmä na osobitné potreby osamelých rodičov a rodín s veľkým počtom detí. Okrem toho by sa do roku 2010 v porovnaní s rokom 2001 mal skutočný priemerný vek odchodu z trhu práce na úrovni EÚ zvýšiť o 5 rokov.

Členské štáty by mali tiež ustanoviť opatrenia na zlepšenie zdravotného stavu (súvisiaceho so zamestnaním) s cieľom znížiť zaťaženie spôsobené chorobnosťou, zvýšiť produktivitu práce a predĺžiť pracovný život. K celoživotnému prístupu k práci by malo prispievať vykonávanie Európskeho paktu pre mládež, Paktu pre rodovú rovnosť, ako aj Európska aliancia pre rodiny, a to predovšetkým uľahčením prechodu zo vzdelávacieho procesu na trh práce. Mladým ľuďom, ktorí majú menej príležitostí, by sa mali poskytnúť rovnaké možnosti sociálnej a profesijnej integrácie prostredníctvom individuálne prispôbených opatrení.

Usmernenie 18. Podpora celoživotného prístupu k práci prostredníctvom:

- obnovenej snahy budovať profesijné dráhy mladých ľudí a znižovať ich nezamestnanosť, ako na to vyzýva Európsky pakt pre mládež,
- razantných krokov na zvýšenie účasti žien a zmenšenie rodových rozdielov v oblasti zamestnanosti, nezamestnanosti a odmeňovania,
- lepšieho zosúladenia pracovného a súkromného života a poskytovania prístupných a cenovo dostupných zariadení starostlivosti o deti, ako aj zariadení starostlivosti o ostatné závislé osoby,
- podpory aktívneho starnutia vrátane vhodných pracovných podmienok, zlepšenia zdravotného stavu (súvisiaceho so zamestnaním) a vhodných stimulov podporujúcich zotrvanie v práci a odrádzajúcich od predčasného odchodu do dôchodku,
- moderných systémov sociálnej ochrany vrátane dôchodkového zabezpečenia a zdravotnej starostlivosti zabezpečením ich sociálnej primeranosti, finančnej udržateľnosti a schopnosti reagovať na meniace sa potreby s cieľom podporovať účasť v pracovnom procese, lepšie udržanie sa v zamestnaní a dlhší pracovný život.

Pozri aj integrované usmernenie s názvom Zabezpečiť trvalú hospodársku a finančnú udržateľnosť ako základ zvýšenia zamestnanosti (2).

Politiky aktívneho začleňovania môžu zvýšiť ponuku pracovnej sily a posilniť súdržnosť spoločnosti a zároveň predstavujú účinný prostriedok podpory sociálnej integrácie najviac znevýhodnených osôb a ich integrácie na trhu práce.

Každý nezamestnaný by sa malo ponúknuť pracovné miesto, vyučenie, ďalšia odborná príprava alebo iné opatrenie na podporu zamestnateľnosti; do roku 2010 by to v prípade mladých ľudí, ktorí ukončili školu, malo byť v lehote do 4 mesiacov, v prípade dospelých v lehote najviac 12 mesiacov. Mali by sa presadzovať politiky zamerané na poskytovanie aktívnych opatrení trhu práce pre dlhodobo nezamestnaných so zreteľom na dosiahnutie referenčnej miery účasti na úrovni 25 % do roku 2010. Aktívne opatrenia by mali byť vo forme odborného vzdelávania, rekvalifikácie, pracovnej praxe, pracovného miesta alebo iného opatrenia zamestnateľnosti, prípadne v kombinácii s nepretržitou pomocou pri hľadaní zamestnania. Zjednodušenie prístupu k zamestnaniu pre uchádzačov o prácu, predchádzanie nezamestnanosti a zabezpečenie toho, aby osoby, ktoré sa stanú nezamestnanými, zostali v úzkom spojení s trhom práce a zostávali zamestnateľné, sú dôležitými faktormi zvýšenia účasti v pracovnom procese a v boji proti sociálnemu vylúčeniu. Na dosiahnutie týchto cieľov je potrebné odstraňovať prekážky na trhu práce poskytovaním pomoci pri účinnom hľadaní zamestnania, uľahčovaním prístupu k odbornej príprave a ďalšími aktívnymi opatreniami na trhu práce. Rovnako dôležité je zabezpečiť dostupnosť základných sociálnych služieb, zodpovedajúcu úroveň minimálnych zdrojov pre všetkých a uplatňovať zásadu spravodlivého odmeňovania, aby sa pracovať oplatilo. Tento prístup by mal súčasne zabezpečiť, aby sa pracovať oplatilo všetkým pracujúcim, a mal by aj odstraňovať pasce spôsobené nezamestnanosťou, chudobou a nečinnosťou.

Osobitná pozornosť by sa mala venovať podpore začlenenia znevýhodnených ľudí vrátane nízkokvalifikovaných pracovníkov na trh práce, aj prostredníctvom rozšírenia sociálnych služieb a sociálneho hospodárstva, ako aj tvorbou nových zdrojov pracovných miest na základe kolektívnych potrieb. Zvlášť dôležitý je boj proti diskriminácii, podpora prístupu k zamestnaniu pre ľudí so zdravotným postihnutím a integrácia prisťahovalcov a menšín.

Usmernenie 19. Zabezpečenie začleňujúcich trhov práce, zvýšenie atraktívnosti práce a zabezpečenie toho, aby sa oplatilo uchádzačom o prácu pracovať vrátane znevýhodnených a neaktívnych osôb prostredníctvom:

- aktívnych a preventívnych opatrení trhu práce vrátane včasnej identifikácie potrieb, pomoci pri hľadaní pracovných miest, poradenstva a odbornej prípravy ako súčasť individuálnych akčných plánov, poskytovania služieb sociálnej starostlivosti potrebných na podporu začlenenia tých ľudí, ktorí sú od trhu práce najviac vzdialení, ktoré prispievajú k odstráneniu chudoby,
- trvalého skúmania motivujúcich a demotivujúcich stimulov vyplývajúcich z daňových systémov a dávkových systémov vrátane riadenia a podmienenosti dávok a významného zníženia vysokých efektívnych marginálnych sadzieb dane najmä pre osoby s nízkymi príjmami pri súbežnom zabezpečení primeraných úrovní sociálnej ochrany,
- tvorby nových zdrojov pracovných miest v oblasti služieb pre jednotlivcov a podniky najmä na miestnej úrovni.

Taktiež je potrebné posilnenie infraštruktúry trhu práce na vnútroštátnej úrovni a úrovni EÚ, aj prostredníctvom siete EURES, s cieľom lepšie predvídať a riešiť možný nesúlad, čím sa väčšiemu počtu ľudí umožní, aby si našli lepšie zamestnanie. Mimoriadne dôležité je uľahčenie prechodu z jedného zamestnania do druhého a prechodu do zamestnania a mali by sa presadzovať politiky, ktoré by podporovali mobilitu a prispôbenie sa trhu práce. Uchádzači o zamestnanie v celej EÚ by mali mať možnosť dozvedieť sa o všetkých voľných pracovných miestach uverejnených službami zamestnanosti členských štátov. Mobilita pracovníkov v rámci EÚ by sa v plnej miere mala zabezpečiť v kontexte zmlúv. V rámci vnútroštátnych trhov práce je tiež potrebné úplne zohľadniť dodatočnú ponuku pracovných síl vyplývajúcu z prisťahovalectva štátnych príslušníkov tretích krajín.

Usmernenie 20. Lepšie prispôbenie sa potrebám trhu práce prostredníctvom:

- modernizácie a posilnenia inštitúcií trhu práce, najmä služieb zamestnanosti, aj s cieľom zabezpečiť väčšiu transparentnosť príležitostí na zamestnanie a odbornú prípravu na vnútroštátnej a európskej úrovni,
- odstránenia prekážok mobility pracovníkov v celej Európe v rámci zmlúv,
- lepšieho predvídania potrieb zručností, nedostatkov a problémových oblastí na trhu práce,
- primeraného riadenia hospodárskej migrácie.

2. Zlepšiť prispôbivosť pracovníkov a podnikov

Európa musí zlepšiť svoju schopnosť predvídať, iniciovať a vstrebávať ekonomické a sociálne zmeny. Na tento účel sú potrebné náklady práce, ktoré sú priaznivé pre zamestnanosť, moderné formy organizácie práce a dobre fungujúce trhy práce, ktoré podporujú „dobrú prácu“ a umožňujú lepšiu pružnosť kombinovanú s istotou zamestnania, aby zodpovedali potrebám podnikov a pracovníkov. Malo by to súčasne prispievať k predchádzaniu vzniku segmentácie trhov práce a znižovaniu nelegálnej práce (pozri tiež usmernenia 18, 19, 20 a 23).

V dnešnom svete čoraz globálnejšieho hospodárstva s otváraním trhov a neustálym zavádzaním nových technológií sú podniky aj pracovníci vystavení potrebe a v skutočnosti aj príležitosti prispôsobiť sa. Napriek tomu, že takýto proces štrukturálnych zmien prináša celkové výhody pre rast a zamestnanosť, prináša tiež premeny, ktoré na niektorých pracovníkov a podniky pôsobia rušivo. Podniky sa musia stať pružnejšími, aby reagovali na náhle zmeny dopytu, prispôbovali sa novým technológiám a boli schopné neustálych inovácií, aby zostali konkurencieschopnými.

Musia tiež reagovať na zvyšujúci sa dopyt po kvalite pracovných miest v súvislosti s osobnými preferenciami pracovníkov a zmenami v ich rodinách a budú sa musieť vyrovnávať so starnúcou pracovnou silou a menším počtom mladých osôb vstupujúcich na trh práce. Pokiaľ ide o pracovníkov, ich pracovný život sa stáva zložitejší, keďže pracovné modely sa stávajú rôznorodejšími a nepravidelnejšími, a počas životného cyklu je potrebné úspešne zvládnuť čoraz väčší počet zmien. V rýchlo sa meniacich hospodárstvach musia mať pracovníci možnosti celoživotného vzdelávania, aby sa vedeli vyrovnávať s novými spôsobmi práce vrátane väčšieho využívania informačných a komunikačných technológií (IKT). Zmeny v pracovnom postavení spolu so súvisiacim rizikom dočasnej straty príjmu by sa mali lepšie prispôsobiť prostredníctvom poskytovania primeranej modernizovanej sociálnej ochrany.

Na úspešné zvládnutie týchto výzev je potrebný integrovaný prístup flexiistoty. Flexiistota zahŕňa zámerné kombinovanie flexibilných a spoľahlivých zmluvných dojednaní, komplexné stratégie celoživotného vzdelávania, účinné a aktívne politiky trhu práce a moderné, primerané a udržateľné systémy sociálnej ochrany.

Členské štáty by mali realizovať vlastné spôsoby flexiistoty založené na spoločných zásadách prijatých Radou. Tieto zásady slúžia ako užitočný základ pre reformy a ako rámec pre voľbu národných politík a pre osobitné národné opatrenia v oblasti flexiistoty. Do úvahy prichádzajú rôzne riešenia a všetky zásady sú rovnako dôležité.

Usmernenie 21. Podpora pružnosti v kombinácii s istotou zamestnania a zníženie segmentácie trhu práce s náležitým zreteľom na úlohu sociálnych partnerov prostredníctvom:

- úprav právnych predpisov v oblasti zamestnanosti a prípadného preskúmania rôznych zmluvných dojednaní a dojednaní o pracovnom čase,
- riešenia problému nelegálnej práce,
- lepšieho predvídania a pozitívneho riadenia zmien vrátane reštrukturalizácie hospodárstva, najmä zmien spojených s otváraním sa obchodu, aby sa minimalizovali ich sociálne náklady a uľahčilo sa prispôbenie,
- podpory a šírenia inovačných a pružných foriem organizácie práce s cieľom zlepšiť kvalitu a produktivitu práce vrátane bezpečnosti a ochrany zdravia,
- podpory zmien pracovného postavenia vrátane odbornej prípravy, samostatnej zárobkovej činnosti, začatia podnikania a geografickej mobility.

Pozri aj integrované usmernenie s názvom Podporovať väčšiu spojitosť medzi makroekonomickými a štrukturálnymi politikami a politikami zamestnanosti (5).

Na účely maximálnej tvorby pracovných miest, zachovania konkurencieschopnosti a posilnenia všeobecného hospodárskeho rámca by mal byť celkový vývoj miezd v súlade s rastom produktivity počas hospodárskeho cyklu a mal by sa odvíjať od situácie na trhu práce. Výrazne by sa mal znížiť rozdiel v odmeňovaní mužov a žien. Osobitná pozornosť by sa mala venovať zdôvodneniu a riešeniu príčin nízkej úrovne mzdy v povolaniach a odvetviach zamestnávajúcich prevažne ženy. Na účely uľahčenia tvorby pracovných miest, najmä v prípade zamestnaní s nízkymi mzdami, môže byť potrebné aj vyvinúť úsilie s cieľom znížiť nemzdové náklady práce a preskúmať daňové klímy.

Usmernenie 22. Zabezpečenie vývoja nákladov práce a mechanizmov stanovovania miezd, ktoré podporujú zamestnanosť prostredníctvom:

- nabádania sociálnych partnerov v rámci oblasti ich zodpovednosti na to, aby ustanovili primeraný rámec na vyjednávanie o mzdách, tak aby sa bral zreteľ na problémy produktivity a trhu práce na všetkých príslušných úrovniach a aby sa predchádzalo rozdielom v odmeňovaní medzi mužmi a ženami,
- preskúmania vplyvu nemzdových nákladov práce na zamestnanosť a prípadnej úpravy ich úrovne a štruktúry, najmä s cieľom znížiť daňové zaťaženie ľudí s nízkymi mzdami.

Pozri aj integrované usmernenie s názvom Zabezpečiť, aby vývoj miezd prispieval k makroekonomickej stabilite a rastu (4).

3. Zvýšiť investície do ľudského kapitálu prostredníctvom lepšieho vzdelávania a zručností

Je potrebné, aby Európa viac a efektívnejšie investovala do ľudského kapitálu. Primného ľudí nedokáže vstúpiť na trh práce alebo udržať sa na ňom z dôvodu nedostatočnej alebo nevhodnej kvalifikácie. EÚ musí zvýšiť a zefektívniť investície do ľudského kapitálu a celoživotného vzdelávania, aby zvýšila zamestnateľnosť mužov a žien všetkých vekových kategórií, zvýšila produktivitu, inováciu a kvalitu práce.

Znalostné ekonomiky a ekonomiky založené na službách si vyžadujú zručnosti odlišné od zručností vyžadovaných v tradičných priemyselných odvetviach; sú to zručnosti, ktoré si zároveň vyžadujú neustále dopĺňanie v dôsledku technologických zmien a inovácií. Ak pracovníci chcú v zamestnaní zostať a napredovať a byť pripravení na prechod na iné pracovné miesto a meniace sa trhy práce, musia pravidelne získavať a obnovovať si svoje zručnosti. Produktivita podnikov závisí od budovania a udržiavania pracovných síl, ktoré sa dokážu prispôsobiť zmenám. Vlády musia zabezpečiť, aby sa zlepšovali úrovne dosiahnutého vzdelania a aby mladí ľudia mali potrebné kľúčové spôsobilosti v súlade s Európskym paktom pre mládež. S cieľom zvýšiť možnosti mladých ľudí uplatniť sa na trhu práce by sa EÚ mala usilovať, aby podiel mladých ľudí predčasne ukončujúcich školskú dochádzku nepresahoval v priemere 10 % a aby do roku 2010 najmenej 85 % 22-ročných mladých ľudí dosiahlo vyššie stredoškolské vzdelanie. Politiky by sa tiež mali zameriavať na zvýšenie priemernej účasti dospeléj populácie v produktívnom veku (veková skupina 25 – 64 rokov) na celoživotnom vzdelávaní v EÚ aspoň na 12,5 %. Je potrebné mobilizovať všetky zúčastnené strany, aby sa vyvinula a podporovala skutočná kultúra celoživotného vzdelávania od najútlejšieho veku. Na účely dosiahnutia výrazného zvýšenia verejných a súkromných investícií do ľudských zdrojov na obyvateľa a zabezpečenia kvality a efektívnosti takýchto investícií je dôležité zabezpečiť spravodlivé a transparentné spolufinancovanie nákladov a rozdelenie zodpovednosti medzi všetky zúčastnené strany. Pri investíciách do vzdelania a odbornej prípravy by členské štáty mali lepšie využívať štrukturálne fondy a Európsku investičnú banku. V záujme dosiahnutia týchto cieľov musia členské štáty vykonávať koherentné a komplexné stratégie celoživotného vzdelávania, na ktoré sa samy zaviazali.

Usmernenie 23. Rozšírenie a zlepšenie investícií do ľudského kapitálu prostredníctvom:

- začleňovacích politík vzdelávania a odbornej prípravy a krokov na výrazné zjednodušenie prístupu k prvotnému odbornému, strednému a vysokoškolskému vzdelaniu vrátane učňovského vzdelávania a prípravy na podnikanie,
- výrazného zníženia počtu mladých ľudí, ktorí predčasne ukončia školskú dochádzku,
- účinných stratégií celoživotného vzdelávania dostupných všetkým v školách, podnikoch, verejných orgánoch a domácnostiach v súlade s európskymi dohodami vrátane vhodných stimulov a mechanizmov podieľania sa na nákladoch s cieľom zvýšiť účasť na nepretržitej odbornej príprave a na odbornej príprave na pracovisku počas životného cyklu, najmä v prípade nízkokvalifikovaných a starších pracovníkov.

Pozri aj integrované usmernenie s názvom Zvýšiť a zlepšiť investície do výskumu a vývoja najmä zo strany súkromnej podnikateľskej sféry (7).

Stanovenie ambiciózných cieľov a zvýšenie úrovne investícií od všetkých zúčastnených strán nestačí. V záujme zosúladenia ponuky s dopytom aj v praxi musia byť systémy celoživotného vzdelávania cenovo dostupné, prístupné a schopné reagovať na meniace sa potreby. Nevyhnutné je prispôbenie a budovanie kapacít systémov vzdelávania a odbornej prípravy a opatrenia na zlepšenie informačnej základne politík vzdelávania a politík odbornej prípravy, čím sa posilní ich prepojenie s trhom práce a ich relevantnosť vzhľadom na potreby znalostnej ekonomiky a spoločnosti, ako aj ich efektívnosť, excelentnosť a rovnosť. Ľahko dostupný, rozšírený a integrovaný systém celoživotnej profesijnej orientácie by mal zlepšiť prístup jednotlivcov k vzdelávaniu a odbornej príprave a adekvátnosť ponuky vzdelávania a odbornej prípravy z hľadiska potrieb zručností. IKT sa môžu využívať na zlepšenie prístupu k vzdelávaniu a na jeho lepšie prispôbenie sa potrebám zamestnávateľov a zamestnancov.

Je potrebná aj väčšia mobilita pri práci a vzdelávaní, aby sa zabezpečil širší prístup k pracovným príležitostiam v celej EÚ. Mali by sa odstrániť zostávajúce prekážky mobility v rámci európskeho trhu práce, a to najmä tie, ktoré sa týkajú uznávania a transparentnosti a využívania výsledkov vzdelávania a kvalifikácií, a to konkrétne vykonávaním európskeho kvalifikačného rámca, čo znamená, že sa do roku 2010 buď národný kvalifikačný systém začlení do tohto rámca, alebo sa podľa potreby vytvoria národné kvalifikačné rámce. Bude dôležité využívať dohodnuté európske nástroje a súvisiace dokumenty na podporu reforiem vnútroštátnych systémov vzdelávania a odbornej prípravy, ako sa to stanovuje v pracovnom programe Vzdelávanie a odborná príprava 2010.

Usmernenie 24. Prispôbenie systémov vzdelávania a odbornej prípravy novým požiadavkám na spôsobilosti prostredníctvom:

- zvýšenia a zabezpečenia príťažlivosti, otvorenosti a štandardov kvality vzdelávania a odbornej prípravy, rozšírenia ponuky príležitostí na vzdelávanie a odbornú prípravu a zabezpečenia pružných študijných dráh a rozšírenia možnosti mobility pre študentov a praktikantov,
- zjednodušenia a diverzifikácie prístupu všetkých ľudí k vzdelávaniu, odbornej príprave a znalostiam prostredníctvom organizácie pracovného času, služieb na podporu rodiny, poradenstva pri voľbe povolania a podľa potreby nových foriem podieľania sa na nákladoch,
- reagovania na nové profesijné potreby, kľúčové odborné spôsobilosti a budúce požiadavky na zručnosti zlepšením definície a transparentnosti kvalifikácií, ich účinného uznávania, ako aj uznávania platnosti neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa.

Prehľad cieľov a referenčných hodnôt stanovených v rámci európskej stratégie zamestnanosti

V kontexte európskej stratégie zamestnanosti sa dohodli tieto ciele a referenčné hodnoty:

- každej nezamestnanej osobe by sa mala ponúknuť práca, vyučenie, ďalšia odborná príprava alebo iné opatrenie na podporu zamestnateľnosti; do roku 2010 by to v prípade mladých ľudí, ktorí ukončili školu, malo byť v lehote do 4 mesiacov, v prípade dospelých v lehote najviac 12 mesiacov,
 - do roku 2010 by sa malo 25 % dlhodobo nezamestnaných podieľať na aktívnom opatrení vo forme odbornej prípravy, rekvifikácie, pracovnej praxe alebo iného opatrenia na podporu zamestnateľnosti s cieľom dosiahnuť priemer troch najpokročilejších členských štátov,
 - uchádzači o zamestnanie v celej EÚ by mali mať možnosť dozvedieť sa o všetkých voľných pracovných miestach uverejnených službami zamestnanosti členských štátov,
 - do roku 2010 by sa mal zvýšiť skutočný priemerný vek odchodu z trhu práce na úrovni EÚ o 5 rokov v porovnaní s rokom 2001,
 - do roku 2010 by sa mala zabezpečiť starostlivosť aspoň pre 90 % detí vo veku od 3 rokov do veku povinnej školskej dochádzky a najmenej pre 33 % detí vo veku do 3 rokov,
 - priemerný podiel mladých ľudí predčasne ukončujúcich školskú dochádzku by nemal v EÚ prekročiť 10 %,
 - do roku 2010 by najmenej 85 % 22-ročných mladých ľudí v EÚ malo dosiahnuť vyššie stredoškolské vzdelanie,
 - priemerná účasť dospeléj populácie v produktívnom veku (veková skupina 25 – 64 rokov) na celoživotnom vzdelávaní v EÚ by mala dosiahnuť úroveň aspoň 12,5 %.
-

ROZHODNUTIE SPOLOČNEJ RADY EÚ – MEXIKO č. 2/2008

z 25. júla 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Spoločnej rady č. 2/2000 zmenené a doplnené rozhodnutím Spoločnej rady č. 3/2004

(2008/619/ES)

SPOLOČNÁ RADA

so zreteľom na Dohodu o hospodárskom partnerstve, politickej koordinácii a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Spojenými štátmi mexickými na strane druhej⁽¹⁾ (ďalej „dohoda“), podpísanú v Bruseli 8. decembra 1997, a najmä na jej články 5 a 10 v spojení s článkami 47 a 56,

keďže:

- (1) Po pristúpení Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii (ďalej len „nové členské štáty“) 1. januára 2007, bol 29. novembra 2006 v Mexiku podpísaný druhý dodatkový protokol, ktorý nadobudol platnosť 1. marca 2007 (*).
- (2) Na základe týchto podmienok je potrebné upraviť s účinnosťou odo dňa, ktorým nové členské štáty pristúpili k dohode, niektoré ustanovenia rozhodnutia Spoločnej rady EÚ – Mexiko č. 2/2000⁽²⁾ zmeneného a doplneného rozhodnutím Spoločnej rady č. 3/2004⁽³⁾ týkajúce sa obchodu s tovarom, osvedčenia o pôvode a vládneho obstarávania,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Príloha I k rozhodnutiu spoločnej rady č. 2/2000 sa týmto mení a dopĺňa v súlade s ustanoveniami stanovenými v prílohe I k tomuto rozhodnutiu.
2. Tento článok nemá vplyv na doložku o preskúmaní stanovenú v článku 10 rozhodnutia Spoločnej rady č. 2/2000.

Článok 2

Článok 17 ods. 4 a článok 18 ods. 2 a doplnok IV k prílohe III k rozhodnutiu spoločnej rady č. 2/2000 sa týmto menia a dopĺňajú v súlade s ustanoveniami prílohy II k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

1. Subjekty nových členských štátov vymenované v prílohe III k tomuto rozhodnutiu sa týmto dopĺňajú do príslušných oddielov prílohy VI časti B rozhodnutia spoločnej rady č. 2/2000.
2. Spôsoby uverejňovania v nových členských štátov uvedené v prílohe IV k tomuto rozhodnutiu sa týmto dopĺňajú do časti B prílohy XIII k rozhodnutiu Spoločnej rady č. 2/2000.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa s účinnosťou odo dňa, ku ktorému nové členské štáty pristúpili k Dohode.

V Bruseli 25. júla 2008

Za Spoločnú radu
predsedníčka

P. ESPINOSA CANTELLANO

(¹) Ú. v. ES L 276, 28.10.2000, s. 45.

(*) Na vysvetlenie: Po oficiálnom parafovaní textu v meste Mexiko 29. novembra 2006 zmluvné strany podpísali druhý dodatkový protokol v Bruseli 21. februára 2007. Protokol sa vykonával od 1. marca 2007 a účinnosť nadobudol 1. marca 2008, keď zmluvné strany ukončili potrebné vnútorné postupy.

(²) Ú. v. ES L 157, 30.6.2000, s. 10.

(³) Ú. v. EÚ L 293, 16.9.2004, s. 15.

PRÍLOHA I

Harmonogram zrušenia ciel Spoločenstva

Kód KN	Opis	Hodnota ročnej colnej kvóty	Colná sadzba na kvótu
„0803 00 19	Banány, čerstvé (bez plantajnov)	2 000 ton (*)	70 EUR/tona

(*) Táto ročná colná kvóta sa otvára každý kalendárny rok od 1. januára do 31. decembra. Po prvý raz sa uplatní od tretieho dňa po uverejnení tohto rozhodnutia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

PRÍLOHA II

Nové jazykové verzie administratívnych poznámok a „fakturačného vyhlásenia“ obsiahnuté v prílohe III k rozhodnutiu č. 2/2000

1. Týmto sa článok 17 ods. 4 prílohy III k rozhodnutiu č. 2/2000 mení a dopĺňa takto:

„4. Sprievodné osvedčenia EUR. 1 vydané retrospektívne musia obsahovať jednu z nasledujúcich fráz:

BG „ИЗДАДЕН ВПОСЛЕДСТВИЕ“

ES „EXPEDIDO A POSTERIORI“

CS „VYSTAVENO DODATEČNĚ“

DA „UDSTEDT EFTERFØLGENDE“

DE „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT“

ET „TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD“

EL „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ“

EN „ISSUED RETROSPECTIVELY“

FR „DÉLIVRÉ A POSTERIORI“

IT „RILASCIATO A POSTERIORI“

LV „IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI“

LT „RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS“

HU „KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL“

MT „MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT“

NL „AFGEGEVEN A POSTERIORI“

PL „WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ“

PT „EMITIDO A POSTERIORI“

RO „EMIS A POSTERIORI“

SK „VYDANÉ DODATOČNĚ“

SL „IZDANO NAKNADNO“

FI „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN“

SV „UTFÄRDAT I EFTERHAND.“

2. Článok 18 ods. 2 prílohy III k rozhodnutiu č. 2/2000 sa týmto mení a dopĺňa takto:

„2. Duplikát vydaný v tomto postupe musí mať jedno z nasledovných označení:

BG „ДУБЛИКАТ“

ES „DUPLICADO“

CS „DUPLIKÁT“

DA „DUPLIKAT“

DE „DUPLIKAT“

ET „DUPLIKAAT“

EL „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ“

EN „DUPLICATE“

FR ‚DUPLICATA‘
IT ‚DUPLICATO‘
LV ‚DUBLIKĀTS‘
LT ‚DUBLIKATAS‘
HU ‚MÁSODLAT‘
MT ‚DUPLIKAT‘
NL ‚DUPLICAAT‘
PL ‚DUPLIKAT‘
PT ‚SEGUNDA VIA‘
RO ‚DUPLICAT‘
SK ‚DUPLIKÁT‘
SL ‚DVOJNIK‘
FI ‚KAKSOISKAPPALE‘
SV ‚DUPLIKAT‘.“

3. Do doplnku IV k prílohe III k rozhodnutiu č. 2/2000 sa týmto dopĺňajú tieto vstupy:

„Bulharská verzia

Износителят на продуктите, обхванати от този документ [митническо разрешение № ... или разрешение на компетентен държавен орган ⁽¹⁾] декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... ⁽²⁾ преференциален произход.

Rumunská verzia

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală sau a autorității guvernamentale competente nr. ... ⁽¹⁾] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ak fakturačné vyhlásenie vypracúva schválený vývozca v zmysle článku 21 tejto prílohy, na tomto mieste sa musí uviesť číslo povolenia schváleného vývozcu. Ak fakturačné vyhlásenie nevypracúva schválený vývozca, slová v zátvorke sa vynechajú alebo sa miesto ponechá prázdne.

⁽²⁾ Treba uviesť pôvod výrobkov. Ak sa fakturačné vyhlásenie vzťahuje vcelku alebo sčasti na produkty s pôvodom v Ceute a Melille v zmysle článku 37 tejto prílohy, vývozca ich musí jasne vyznačiť v dokumente, na ktorom sa podáva vyhlásenie, použitím symbolu ‚CM‘.“

PRÍLOHA III

ÚSTREDNÉ VEREJNÉ SUBJEKTY

1. Týmto sa príloha VI časť B oddiel 1 rozhodnutia č. 2/2000 dopĺňa o tieto ústredné verejné subjekty:

„AA – Bulharská republika

1. Министерство на външните работи (Ministerstvo zahraničných vecí)
2. Министерство на вътрешните работи (Ministerstvo vnútra)
3. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministerstvo pre štátnu správu a reformu administratívny)
4. Министерство на извънредните ситуации (Ministerstvo pre núdzové situácie)
5. Министерство на земеделието и храните (Ministerstvo poľnohospodárstva a potravín)
6. Министерство на здравеопазването (Ministerstvo zdravotníctva)
7. Министерство на икономиката и енергетиката (Ministerstvo hospodárstva a energetiky)
8. Министерство на културата (Ministerstvo kultúry)
9. Министерство на образованието и науката (Ministerstvo školstva a vedy)
10. Министерство на околната среда и водите (Ministerstvo životného prostredia a vodného hospodárstva)
11. Министерство на отбраната (Ministerstvo obrany⁽¹⁾)
12. Министерство на правосъдието (Ministerstvo spravodlivosti)
13. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministerstvo regionálneho rozvoja a verejných prác)
14. Министерство на транспорта (Ministerstvo dopravy)
15. Министерство на труда и социалната политика (Ministerstvo práce a sociálnych vecí)
16. Министерство на финансите (Ministerstvo financií)

AB – Rumunsko

1. Ministerul Afacerilor Externe (Ministerstvo zahraničných vecí)
2. Ministerul Integrării Europene (Ministerstvo pre európsku integráciu)
3. Ministerul Finanțelor Publice (Ministerstvo verejných financií)
4. Ministerul Justiției (Ministerstvo spravodlivosti)
5. Ministerul Apărării Naționale (Ministerstvo národnej obrany⁽¹⁾)
6. Ministerul Administrației și Internelor (Ministerstvo štátnej správy a vnútra)
7. Ministerul Muncii, Solidarității Sociale și Familiei (Ministerstvo práce, sociálnej solidarity a rodiny)
8. Ministerul Economiei și Comerțului (Ministerstvo hospodárstva a obchodu)
9. Ministerul Agriculturii, Pădurii și Dezvoltării Rurale (Ministerstvo poľnohospodárstva, lesníctva a rozvoja vidieka)
10. Ministerul Transporturilor, Construcțiilor și Turismului (Ministerstvo dopravy, výstavby a cestovného ruchu)
11. Ministerul Educației și Cercetării (Ministerstvo školstva a výskumu)
12. Ministerul Sănătății (Ministerstvo zdravotníctva)
13. Ministerul Culturii și Cultelor (Ministerstvo kultúry a náboženských záležitostí)
14. Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informațiilor (Ministerstvo spojov a informačných technológií)
15. Ministerul Mediului și Gospodării Apelor (Ministerstvo životného prostredia a vodného hospodárstva)
16. Ministerul Public (Ministerstvo verejných záležitostí)

⁽¹⁾ Iba nevojenské materiály uvedené v prílohe VII časti B.“

2. Dodatok k prílohe VI časti B oddielu 2 k rozhodnutiu č. 2/2000 sa týmto dopĺňa o tieto subjekty a kategórie subjektov uvedené v prílohách I, II, VII, VIII a IX k smernici 93/38/EHS:

a) Príloha I

„VÝROBA, PREPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA PITNEJ VODY“:

„BULHARSKÁ REPUBLIKA

- ‚В И К – Барак‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie Batak EOOD), Batak
- ‚В и К – Белово‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie, Belovo EOOD), Belovo
- ‚Водоснабдяване и канализация Берковица‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie Berkovica EOOD), Berkovica
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie Blagoevgrad EOOD), Blagoevgrad
- ‚В и К – Бебреш‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie Bebreš EOOD), Botevgrad
- ‚Инфрастрой‘ – ЕООД (Infrastrói EOOD), Bracigovo
- ‚Водоснабдяване‘ – ЕООД (Vodárne EOOD), Breznik
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ЕАД (Vodárne a kanalizácie EAD), Burgas
- ‚Бързийска вода‘ – ЕООД (Barzijská voda EOOD), Barzia
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie OOD), Varna
- ‚ВиК-Златни пясъци‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie Zlatni pjasáci OOD), Varna
- ‚Водоснабдяване и канализация Йовковци‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie Yovkovtsi OOD), Veliko Tărnovo
- ‚Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг‘ – ЕООД (Vodárne, kanalizácie a územné vodohospodárstvo EOOD), Velingrad
- ‚ВИК‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie EOOD), Vidin
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie OOD), Vratsa
- ‚В И К‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie OOD), Gabrovo
- ‚В И К‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie OOD), Dimitrovgrad
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie EOOD), Dobrič
- ‚Водоснабдяване и канализация – Дупница‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie Dupnica EOOD), Dupnica
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie OOD), Isperrich
- ‚В И К – Кресна‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie Kresna EOOD), Kresna
- ‚Меден кладенец‘ – ЕООД (Meden kladenec EOOD), Kubrat
- ‚ВИК‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie OOD), Kurdžali
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie OOD), Kjustendil
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie OOD), Loveč
- ‚В и К – Стримон‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie Strimon EOOD), Mikrevo
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie OOD), Montana
- ‚Водоснабдяване и канализация – П‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie P EOOD), Panagjurište
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie OOD), Pernik
- ‚В И К‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie EOOD), Petrič

- ‚Водоснабдяване, канализация и строителство‘ – ЕООД (Vodárne, kanalizácie a stavebníctvo EOOD), Peštera
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie EOOD), Pleven
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie EOOD), Plovdiv
- ‚Водоснабдяване – Дунав‘ – ЕООД (Vodárne Danube EOOD), Razgrad
- ‚БКТВ‘ – ЕООД (Vodárne, kanalizácie a územné vodohospodárstvo EOOD), Rakitovo
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie OOD), Ruse
- ‚УВЕКС‘ – ЕООД (UVEKS EOOD), Sandanski
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ЕАД (Vodárne a kanalizácie EAD), Svištov
- ‚Бяла‘ – ЕООД (Byala EOOD), Sevlievo
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie OOD), Silistra
- ‚В и К‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie OOD), Sliven
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie EOOD), Smoljan
- ‚Софийска вода‘ – АД (Sofijská voda AD), Sofia
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie EOOD), Sofia
- ‚Стамболово‘ – ЕООД (Stambolovo EOOD), Stambolovo
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie EOOD), Stara Zagora
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie – S EOOD), Strelča
- ‚Водоснабдяване и канализация – Тетевен‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie Teteven EOOD), Teteven
- ‚В и К – Стримон‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie Strimon EOOD), Trojan
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie OOD), Tărgovište
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie EOOD), Chaskovo
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ООД (Vodárne a kanalizácie OOD), Šumen
- ‚Водоснабдяване и канализация‘ – ЕООД (Vodárne a kanalizácie EOOD), Jambol.

RUMUNSKO

Departamente ale autorităților locale și companii care produc, transportă și distribuie apă (oddelenia miestnych orgánov a spoločností, ktoré produkujú, prepravujú a distribuujú vodu).“

b) Príloha II

„VÝROBA, DOPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA ELEKTRINY“:

„BULHARSKÁ REPUBLIKA

Лица, които притежават лицензия за производство, пренос, разпределение, обществена доставка или обществено снабдяване с електрическа енергия в съответствие с чл. 39, ал. 1 от Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр. 107 от 9.12.2003 г.) [Subjekty, ktoré majú povolenie na výrobu, prepravu, distribúciu, dodávku elektrickej energie pre verejnosť, alebo zásobovanie verejnosti elektrickou energiou podľa článku 39 ods. 1 zákona o energetike (uverejnený v štátnom vestníku č. 107/9.12.2003)].

RUMUNSKO

- ‚Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica – SA București‘ (obchodná spoločnosť na výrobu elektrickej energie Hidroelectrica – SA București)
- ‚Societatea Națională Nuclearelectrica – SA‘ (štátna spoločnosť Nuclerectrica – SA)

- ‚Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice și Termice Termoelectrica SA‘ (obchodná spoločnosť na výrobu elektrickej a termálnej energie Termoelectrica SA)
- ‚S.C. Electrocentrale Deva SA‘ (SC Elektrárne Deva SA)
- ‚S.C. Electrocentrale București SA‘ (SC Elektrárne Bukurešť SA)
- ‚S.C. Electrocentrale Galați SA‘ (SC Elektrárne Galați SA)
- ‚S.C. Electrocentrale Termoelectrica SA‘ (SC Elektrárne Termoelectrica SA)
- ‚Societatea Comercială Complexul Energetic Rovinari‘ (obchodná spoločnosť – energetický komplex Rovinari)
- ‚Societatea Comercială Complexul Energetic Turceni‘ (obchodná spoločnosť – energetický komplex Turceni)
- ‚Societatea Comercială Complexul Energetic Craiova‘ (obchodná spoločnosť – energetický komplex Craiova)
- ‚Compania Națională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica – SA București‘ (spoločnosť spravujúca národné rozvodné elektrické siete Transelectrica SA)
- ‚Societatea Comercială de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice Electrica – SA București‘ (obchodná spoločnosť pre distribúciu a dodávku elektriny Electrica – SA Bukurešť)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice ‚Electrica BANAT‘ SA (pobočka pre distribúciu a dodávku elektriny ‚Electrica BANAT‘ SA)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice ‚Electrica DOBROGEA‘ SA (pobočka pre distribúciu a dodávku elektriny ‚Electrica DOBROGEA‘ SA SC)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice ‚Electrica MOLDOVA‘ SA (SC pobočka pre distribúciu a dodávku elektriny ‚Electrica MOLDOVA‘ SA)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice ‚Electrica MUNTENIA‘ SA (SC pobočka pre distribúciu a dodávku elektriny ‚Electrica MUNTENIA‘ SA)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice ‚Electrica MUNTENIA NORD‘ SA (SC pobočka pre distribúciu a dodávku elektriny ‚Electrica MUNTENIA‘ SA)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice ‚Electrica OLTENIA‘ SA (SC pobočka pre distribúciu a dodávku elektriny ‚Electrica OLTENIA‘ SA)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice ‚Electrica TRANSILVANIA SUD‘ SA (SC pobočka pre distribúciu a dodávku elektriny ‚Electrica TRANSILVANIA SUD‘ SA)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice ‚Electrica TRANSILVANIA NORD‘ SA (SC pobočka pre distribúciu a dodávku elektriny ‚Electrica TRANSILVANIA NORD‘ SA)“

c) Príloha VII

„OBSTARÁVATELIA V OBLASTI MESTSKEJ ŽELEZNIČNEJ, ELEKTRICKOVEJ, TROLEJBUSOVEJ ALEBO AUTOBUSOVEJ DOPRAVY“:

„BULHARSKÁ REPUBLIKA

- ‚Метрополитен‘ ЕАД (Metropoliten EAD), Sofia,
- ‚Столичен електротранспорт‘ ЕАД (Stoličen elektrotransport EAD), Sofia,
- ‚Столичен автотранспорт‘ ЕАД (Stoličen avtotransport EAD), Sofia,
- ‚Бургасбус‘ ЕООД (Burgasbus EOOD), Burgas,
- ‚Градски транспорт‘ ЕАД (Gradski transport EAD), Varna,
- ‚Тролейбусен транспорт‘ ЕООД (Trolejbusen transport EOOD), Vraca,
- ‚Общински пътнически транспорт‘ ЕООД (Obštinski pătničeski transport EOOD), Gabrovo,
- ‚Автобусен транспорт‘ ЕООД (Avtobusen Transport EOOD), Dobrič,
- ‚Тролейбусен транспорт‘ ЕООД (Trolejbusen transport EOOD), Dobrič,

- ‚Тролейбусен транспорт‘ ЕООД (Trolejbusen transport EOOD), Pasardžik,
- ‚Тролейбусен транспорт‘ ЕООД (Trolejbusen transport EOOD), Pernik,
- ‚Автобусни превози‘ ЕАД (Avtobusen Prevozi EAD), Pleven,
- ‚Тролейбусен транспорт‘ ЕООД (Trolejbusen transport EOOD), Pleven,
- ‚Градски транспорт Пловдив‘ ЕАД (Gradski transport Plovdiv EAD), Plovdiv,
- ‚Градски транспорт‘ ЕООД (Gradski transport EOOD), Ruse,
- ‚Пътнически превози‘ ЕАД (Pătničeski prevozi EAD), Sliven,
- ‚Автобусни превози‘ ЕООД (Avtobusni prevozi EOOD), Stara Zagora,
- ‚Тролейбусен транспорт‘ ЕООД (Trolejbusen transport EOOD), Chaskovo.

RUMUNSKO

SC Transport cu Metroul București ‚METROREX‘ SA (spoločnosť, ktorá zabezpečuje dopravu metrom v Bukurešti ‚Metrorex‘ SA),

Regii autonome locale de transport urban de călători (miestni nezávislí prevádzkovatelia mestskej osobnej dopravy)“.

d) Príloha VIII

„OBSTARÁVATELIA V OBLASTI VYBAVENIA LETÍSK“:

„BULHARSKÁ REPUBLIKA

Главна дирекция ‚Гражданска въздухоплавателна администрация‘ (Generálne riaditeľstvo ‚Správa civilného letectva‘),

ДП ‚Ръководство на въздушното движение‘ (štátna spoločnosť ‚Služby leteckej dopravy‘),

Летищни оператори на граждански летища за обществено ползване, определени от Министерския съвет в съответствие с чл. 43, ал. 3 от Закона на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр. 94 от 1.12.1972 г.) [Prevádzkovatelia civilných letísk na verejné užívanie, určených Radou ministrov podľa článku 43 ods. 3 zákona o civilnom letectve (uverejneného v štátnom vestníku č. 94/1.12.1972)].

RUMUNSKO

- Compania Națională ‚Aeroportul Internațional Henri Coandă București‘ – SA (štátna spoločnosť ‚Medzinárodné letisko Henri Coandă Bukurešť‘ – SA)
- Societatea Națională ‚Aeroportul Internațional București – Băneasa‘ – SA (štátna spoločnosť ‚Medzinárodné letisko Bukurešť – Baneasa‘ – SA)
- Societatea Națională ‚Aeroportul Internațional Constanța‘ – SA (štátna spoločnosť ‚Medzinárodné letisko Constanța‘ – SA)
- Societatea Națională ‚Aeroportul Internațional București – Băneasa‘ – SA (štátna spoločnosť ‚Medzinárodné letisko Timișoara – Traian Vuia‘ – SA)
- Regia Autonomă ‚Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian – ROMATSA‘ (nezávislý štátny podnik ‚Rumunská správa služieb leteckej dopravy – ROMATSA‘)
- Regia Autonomă ‚Autoritatea Aeronautică Civilă Română‘ (nezávislý štátny podnik ‚Rumunský úrad pre civilné letectvo‘)
- Aeroporturile aflate în subordinea consiliilor locale (letiská, ktoré sú podriadené obecným radám):
 - Regia Autonomă Aeroportul Arad (nezávislý štátny podnik Letisko Arad)
 - Regia Autonomă Aeroportul Bacău (nezávislý štátny podnik Letisko Bacău)
 - Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare (nezávislý štátny podnik Letisko Baia Mare)
 - Regia Autonomă Aeroportul Caransebeș (nezávislý štátny podnik Letisko Caransebeș)

- Regia Autonomă Aeroportul Cluj-Napoca (nezávislý štátny podnik Letisko Cluj-Napoca)
- Regia Autonomă Aeroportul Craiova (nezávislý štátny podnik Letisko Craiova)
- Regia Autonomă Aeroportul Iași (nezávislý štátny podnik Letisko Iași)
- Regia Autonomă Aeroportul Oradea (nezávislý štátny podnik Letisko Oradea)
- Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare (nezávislý štátny podnik Letisko Satu-Mare)
- Regia Autonomă Aeroportul Sibiu (nezávislý štátny podnik Letisko Sibiu)
- Regia Autonomă Aeroportul Suceava (nezávislý štátny podnik Letisko Suceava)
- Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureș (nezávislý štátny podnik Letisko Târgu Mureș)
- Regia Autonomă Aeroportul Tulcea (nezávislý štátny podnik Letisko Tulcea).“

e) Príloha IX

„OBSTARÁVATELIA V OBLASTI NÁMORNÝCH ALEBO VNÚTROZEMSKÝCH PRÍSTAVOV ALEBO INÝCH TERMINÁLOVÝCH ZARIADENÍ“:**„BULHARSKÁ REPUBLIKA**

ДП „Пристанишна инфраструктура“ (štátna spoločnosť „Infraštruktúra prístavov“).

Лицата, които по силата на специални или изключителни права осъществяват експлоатация на цяло или част от пристанище за обществен транспорт с национално значение, посочено в Приложение № 1 към чл. 103а от Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр. 12 от 11.2.2000 г.) [Subjekty, ktoré na základe osobitných alebo výhradných práv využívajú prístavy na verejnú dopravu celonárodného významu alebo ich časti a ktoré sú uvedené v prílohe 1 k článku 103a zákona o námornom priestore, vnútrozemských vodných cestách a prístavoch Bulharskej republiky (uverejneného v štátnom vestníku č. 12/11.2.2000)].

Лицата, които по силата на специални или изключителни права осъществяват експлоатация на цяло или част от пристанище за обществен транспорт с регионално значение, посочено в Приложение № 2 към чл. 103а от Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр. 12 от 11.2.2000 г.) [Subjekty, ktoré na základe osobitných alebo výhradných práv využívajú prístavy na verejnú dopravu regionálneho významu alebo ich časti a ktoré sú uvedené v prílohe 2 k článku 103a zákona o námornom priestore, vnútrozemských vodných cestách a prístavoch Bulharskej republiky (uverejneného v štátnom vestníku č. 12/11.2.2000)].

RUMUNSKO

Compania Națională „Administrația Porturilor Maritime“ SA Constanța (štátna spoločnosť „Správa námorných prístavov“ SA Constanța)

Compania Națională „Administrația Canalelor Navigabile SA“ (štátna spoločnosť „Správa námorných prístavov“ SA Constanța)

Compania Națională de Radiocomunicații Navale „RADIONAV“ SA (štátna spoločnosť námornej rádiokomunikácie „RADIONAV“ SA)

Regia Autonomă „Administrația Fluvială a Dunării de Jos“ (nezávislý štátny podnik „Riečna správa dolného Dunaja“)

Compania Națională „Administrația Porturilor Dunării Maritime“ (štátna spoločnosť „Správa námorných prístavov na Dunaji“)

Compania Națională „Administrația Porturilor Dunării Fluviale“ SA (štátna spoločnosť „Správa riečnych prístavov na Dunaji“)

Agenția Română de Intervenții și Salvare Navală – ARISN (Rumunská agentúra pre zásahové a záchranné akcie na mori – ARISN)

Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnul-Măgurele (prístavy: Sulina, Brăila, Zimnicea a Turnul-Măgurele).“

PRÍLOHA IV

UVEREJŇOVANIE

„Bulharská republika

Oznámenia:

- Úradný vestník Európskej únie
- Štátny vestník (<http://dv.parliament.bg>)
- Zoznam verejného obstarávania (<http://www.aop.bg>)

Zákony a iné právne predpisy:

- Štátny vestník

Súdne rozhodnutia:

- Najvyšší správny súd (www.sac.government.bg)

Všeobecne platné správne rozhodnutia a akékoľvek konanie:

- Agentúra pre verejné obstarávanie (<http://www.aop.bg>)
- Komisia pre ochranu hospodárskej súťaže (www.cpc.bg)

Rumunsko

- Úradný vestník Európskej únie
 - Úradný vestník Rumunska
 - Elektronický systém verejného obstarávania (www.e-licitatie.ro)“
-

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. júla 2008,

ktorým sa ustanovuje osobitný kontrolný a inšpekčný program týkajúci sa populácií tresky v Kattegate, Severnom mori, Skagerraku, na východe Lamanšského prielivu, vo vodách na západ od Škótska a v Írskom mori

[oznámené pod číslom K(2008) 3633]

(2008/620/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

Škótska, na východe Lamanšského prielivu a v Írskom mori je potrebné ustanoviť osobitný kontrolný a inšpekčný program zameraný na rybné hospodárstvo, ktoré využíva tieto zásoby.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 34c ods. 1,

(4) Osobitný kontrolný a inšpekčný program by sa mal zriadiť na obdobie troch rokov. Výsledky získané uplatňovaním osobitného kontrolného a inšpekčného programu by mali periodicky hodnotiť príslušné členské štáty v spolupráci s Agentúrou pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva (CFCA) zriadenou nariadením Rady (ES) č. 768/2005⁽⁴⁾.

keďže:

(1) Nariadením Rady (ES) č. 423/2004 z 26. februára 2004, ktorým sa ustanovujú opatrenia na regeneráciu zásob tresky⁽²⁾, sa ustanovujú opatrenia na regeneráciu zásob tresky v Kattegate, Severnom mori, Skagerraku, na východe Lamanšského prielivu, vo vodách na západ od Škótska a v Írskom mori a pravidlá monitorovania, kontroly a dozoru nad výlovom tresky v týchto oblastiach.

(5) Spoločné inšpekčné a dozorné činnosti by sa mali vykonávať v súlade s plánmi spoločného nasadenia, ktoré ustanovila CFCA.

(2) Nariadením Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽³⁾ sa ustanovujú kontrolné činnosti Komisie a spolupráca medzi členskými štátmi s cieľom dosiahnuť dodržiavanie pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybolovu.

(6) Opatrenia uvedené v tomto rozhodnutí sa ustanovili v zhode s príslušnými členskými štátmi.

(3) Na zabezpečenie úspechu opatrení na regeneráciu tresky v Severnom mori, Kattegate, Skagerraku, na západ od

(7) Opatrenia uvedené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre rybné hospodárstvo a akvakultúru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet

Týmto rozhodnutím sa ustanovuje osobitný kontrolný a inšpekčný program na zabezpečenie zosúladeného uplatňovania opatrení na regeneráciu tresky v Kattegate, Severnom mori, Skagerraku, na východe Lamanšského prielivu, vo vodách na západ od Škótska a v Írskom mori ustanovených nariadením (ES) č. 423/2004.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1098/2007 (Ú. v. EÚ L 248, 22.9.2007, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2004, s. 8.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2007 (Ú. v. EÚ L 192, 24.7.2007, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

Osobitný kontrolný a inšpekčný program v zmysle článku 1 sa uplatňuje tri roky a zahŕňa:

- a) rybolovné činnosti vykonávané plavidlami s cieľom dosiahnuť obmedzenia a súvisiace podmienky v oblastiach uvedených v článku 1;
- b) všetky príslušné činnosti vrátane nakládky a vykládky, váženia, obchodovania, prepravy a skladovania produktov rybolovu a vedenia záznamov o nakládke a vykládke a predaji.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú definície uvedené v článku 3 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a v článku 2 nariadenia (ES) č. 423/2004.

Článok 4

Vnútroštátne kontrolné a inšpekčné programy

1. Belgicko, Dánsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Nemecko, Spojené kráľovstvo a Švédsko ustanovia vnútroštátne kontrolné a inšpekčné programy v súlade so spoločnými pravidlami ustanovenými v prílohe I, pokiaľ ide o činnosti vymenované v článku 2.

2. Vnútroštátne kontrolné a inšpekčné programy obsahujú všetky údaje a špecifikácie uvedené v prílohe II.

3. Členské štáty uvedené v odseku 1 predložia Komisii do 15. októbra 2008 svoje vnútroštátne kontrolné a inšpekčné programy a harmonogram ich uplatňovania. Harmonogram zahŕňa podrobnosti týkajúce sa pridelených ľudských a materiálnych zdrojov, ako aj lehoty a zóny, kde budú rozmiestnené.

4. Členské štáty uvedené v odseku 1 každý rok oznámia Komisii aktualizovaný harmonogram uplatňovania, a to najneskôr do 15 dní pred dátumom začatia jeho uplatňovania.

Článok 5

Spolupráca medzi členskými štátmi

Všetky členské štáty spolupracujú s členskými štátmi uvedenými v článku 4 ods. 1 na uplatňovaní osobitného kontrolného a inšpekčného programu.

Článok 6

Dozorné a inšpekčné činnosti členských štátov

1. Členský štát, ktorý plánuje vykonať dozor a inšpekciu rybárskych plavidiel vo vodách pod jurisdikciou iného členského štátu v rámci plánu spoločného nasadenia (ďalej len „JDP“) ustanoveného v súlade s článkom 12 nariadenia (ES) č. 768/2005, oznámi svoje zámery kontaktnému bodu príslušného pobrežného členského štátu uvedenému v článku 3 nariadenia Komisie (ES) č. 1042/2006 ⁽¹⁾ a Agentúre pre kontrolu rybného hospodárstva (CFCA). Oznámenie obsahuje tieto údaje:

- a) druh, názov a volací znak inšpekčných plavidiel a inšpekčných lietadiel na základe zoznamu vyhotoveného v súlade s článkom 28 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002;
- b) oblasti uvedené v článku 1, kde sa uskutočnia dozorné a inšpekčné činnosti;
- c) trvanie dozorných a inšpekčných činností.

2. Dozor a inšpekcie sa vykonávajú v súlade s prílohou I.

Článok 7

Spoločné inšpekčné a dozorné činnosti

Členské štáty uvedené v článku 4 ods. 1 vykonávajú spoločné inšpekčné a dozorné činnosti v súlade s plánom spoločného nasadenia ustanoveným CFCA na základe článku 12 nariadenia (ES) č. 768/2005.

Článok 8

Informácie

Do 31. januára každého roka dajú členské štáty uvedené v článku 4 ods. 1 Komisii k dispozícii nasledujúce informácie týkajúce sa predchádzajúceho kalendárneho roka:

- a) inšpekčné a dozorné úlohy ustanovené v prílohe I;
- b) porušenia, ako sú uvedené v prílohe III, zistené počas daného roka, pričom sa v prípade každého porušenia uvedie vlajka plavidla, dátum a miesto inšpekcie a charakter porušenia; členské štáty uvedú charakter porušenia s odvolaním sa na písmeno, pod ktorým je porušenie uvedené v prílohe III;
- c) stav týkajúci sa ďalšieho postupu pri porušeníach zistených počas daného alebo predchádzajúceho roka;
- d) akékoľvek príslušné činnosti koordinácie a spolupráce medzi členskými štátmi.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 187, 8.7.2006, s. 14.

Článok 9**Hodnotenie**

1. Do 31. januára každého roka každý členský štát uvedený v článku 4 ods. 1 vypracuje a pošle Komisii a CFCA hodnotiacu správu týkajúcu sa kontrolných a inšpekčných činností vykonaných v predchádzajúcom kalendárnom roku v súlade s osobitným kontrolným a inšpekčným programom ustanoveným v tomto rozhodnutí a vnútroštátnym kontrolným a inšpekčným programom uvedeným v článku 5.
2. V každoročnom posúdení účinnosti plánu spoločného nasadenia uvedeného v článku 14 nariadenia (ES) č. 768/2005 CFCA zohľadňuje hodnotiace správy uvedené v odseku 1.
3. Raz za rok Komisia zvolá zasadnutie Výboru pre rybolov a akvakultúru na zhodnotenie dodržiavania osobitného kontrol-

ného a inšpekčného programu a vnútroštátnych kontrolných a inšpekčných programov.

Článok 10**Adresáti**

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 22. júla 2008

Za Komisiu

Joe BORG

člen Komisie

PRÍLOHA I

Úlohy inšpekcie a dozoru

1. Všeobecné úlohy inšpekcie
 - 1.1. Pre každú inšpekciu sa vypracuje inšpekčná správa. Inšpektori v každom prípade overia a uvedú vo svojej správe tieto informácie:
 - a) podrobnosti o totožnosti zodpovedných osôb, ako aj o totožnosti plavidla alebo vozidiel, ktoré sa zúčastnili na činnostiach podliehajúcich inšpekcii;
 - b) povolenie: licenciu, osobitné rybárske povolenie a oprávnenie na rybolov;
 - c) príslušnú dokumentáciu o plavidle, ako napríklad lodné denníky, osvedčenia o registrácii, plány skladovacích priestorov plavidla, záznamy o oznámení a podľa možnosti aj ručné záznamy zo satelitného monitorovania plavidiel;
 - d) všetky príslušné zistenia z inšpekcie vykonanej na mori, v prístave alebo v ktorejkoľvek fáze postupu uvádzania na trh.
 - 1.2. Zistenia uvedené v bode 1.1. sa porovnávajú s informáciami, ktoré príslušné orgány dali k dispozícii inšpektorom, vrátane informácií zo satelitného monitorovania plavidiel, predchádzajúcich oznámení a zoznamov plavidiel, ktoré majú osobitné povolenie na rybolov tresky v ktorejkoľvek oblasti vymedzenej v článku 1 tohto rozhodnutia.
2. Úlohy inšpekcie na mori
Inšpektori overujú:
 - a) množstvá rýb ponechaných na palube v porovnaní s množstvami, ktoré sú zaznamenané v lodnom denníku, a dodržiavanie miery tolerancie uvedenej v článku 13 nariadenia (ES) č. 423/2004;
 - b) dodržiavanie požiadaviek týkajúcich sa používaných rybárskych zariadení a dodržiavanie ustanovení týkajúcich sa hrúbky povrazu, minimálnych veľkostí ôk a rýb, upevnení siete a označovania a identifikácie pasívneho rybárskeho zariadenia;
 - c) správne fungovanie zariadenia na satelitné monitorovanie plavidiel.
3. Úlohy inšpekcie pri nakládke a vykládke
Inšpektori overujú:
 - a) predchádzajúce oznámenie o vykládke a nakládke vrátane informácií týkajúcich sa držania úlovku na palube;
 - b) úplnosť záznamov v lodnom denníku a vyhlásení o nakládke a vykládke vrátane vedenia záznamov o výlove;
 - c) skutočné množstvá rýb na palube, hmotnosť tresky a iných druhov vyložených rýb a dodržiavanie miery tolerancie uvedenej v článku 13 nariadenia (ES) č. 423/2004;
 - d) rybárske zariadenia na palube a dodržiavanie ustanovení týkajúcich sa hrúbky povrazu, minimálnych veľkostí ôk a rýb, upevnení siete a označovania a identifikácie pasívneho rybárskeho zariadenia;
 - e) podľa možnosti aj dodržiavanie postupov pri vypínaní zariadenia na satelitné monitorovanie plavidiel.
4. Úlohy inšpekcie týkajúce sa prepravy a obchodovania
Inšpektori overujú:
 - a) príslušné sprievodné dokumenty týkajúce sa prepravy a porovnajú ich s fyzickými množstvami, ktoré sa prepravujú;
 - b) dodržiavanie požiadaviek týkajúcich sa triedenia a označovania a požiadaviek týkajúcich sa minimálnej veľkosti rýb;
 - c) dokumentáciu (lodný denník, vyhlásenie o nakládke a vykládke a záznamy o predaji), triedenie a váženie rýb z dôvodu kontroly dodržiavania obchodných ustanovení.

5. Úlohy vzdušného dozoru

Pracovníci dozoru:

- a) vykonávajú krížovú kontrolu v porovnaní s pridelením výlovu;
 - b) vykonávajú krížovú kontrolu obmedzenia oblastí rybolovu;
 - c) oznamujú údaje vzdušného dozoru na účely krížovej kontroly.
-

PRÍLOHA II

Obsah vnútroštátnych kontrolných programov

Vnútroštátne kontrolné programy okrem iného uvádzajú:

1. PROSTRIEDKY KONTROLY

— *Ludské zdroje*

Odhad počtu inšpektorov v prístavoch a na mori a obdobia a zóny, v ktorých sa títo inšpektori rozmiestnia.

— *Technické prostriedky*

Odhad počtu pozorovacích plavidiel a lietadiel a obdobia a zóny, v ktorých sú rozmiestnené.

— *Finančné prostriedky*

Odhad pridelenia rozpočtu na rozmiestnenie ľudských zdrojov, pozorovacích plavidiel a lietadiel.

2. URČENIE PRÍSTAVOV

Zoznam určených prístavov, v ktorých sa musí vykonať každá nakládka a vykládka tresky, ktorá presahuje dve tony.

3. KONTROLA RYBOLOVU

Miestny systém pridelovania, monitorovania a kontroly rybolovu zahŕňa:

- používaný systém overovania záznamov trás plavidiel s pridelením ďalších dní,
- používaný systém overovania v súlade s obmedzeniami vedľajšieho úlovku uvalenými na plavidlá, ktoré čerpajú výhody z pridelenia ďalších dní alebo výnimiek,
- pokyny a/alebo odporúčania vydané pre priemysel o tom, ako zaregistrovať plánované obdobie manažmentu a kategóriu rybárskych zariadení,
- pokyny a/alebo odporúčania vydané pre priemysel o tom, ako zaregistrovať zámery používať viac ako jednu kategóriu rybárskych zariadení počas obdobia riadenia,
- opis, ako sa spracúvajú údaje o rybolove a štruktúra databázy,
- zaužívaný systém na prenos dní,
- zaužívaný systém na pridelenie ďalších dní,
- zaužívaný systém na nepridelené dni,
- zaužívaný systém na zabezpečenie toho, aby sa odobrala rovnaká kapacita, s cieľom povoliť plavidlám bez záznamov trasy loviť v oblasti.

4. REŽIM RYBOLOVU

Príslušné podmienky zahŕňajú:

- opis zaužívaného ohlasovacieho systému (hailing),
- opis alternatívnych kontrolných opatrení,
- miestny systém na zabezpečenie súladu s vopred oznámenými podmienkami,

- opis systému na povolenie nakládky a vykládky,
- metódu výpočtu miery tolerancie pri odhade množstiev.

5. INŠPEKČNÉ PROTOKOLY

Inšpekčné protokoly z nakládky a vykládky, prvého predaja, prepravy po prvom predaji a z inšpekcie na mori.

6. USMERNENIA

Vysvetľujúce usmernenia pre inšpektorov, organizácie výrobcov a rybárov.

7. KOMUNIKAČNÉ PROTOKOLY

Protokoly na komunikáciu s príslušnými orgánmi, ktoré iné členské štáty určili za zodpovedné za osobitný kontrolný a inšpekčný program pre tresku.

8. VÝMENA INŠPEKTOROV

Protokoly o výmene inšpektorov zahŕňajú špecifikáciu právomocí a orgán inšpektorov, ktorí si navzájom vykonávajú kontrolu vo výhradnej hospodárskej zóne.

9. OSOBITNÉ INŠPEKČNÉ KRITÉRIÁ

Každý členský štát stanoví osobitné referenčné kritériá. Takéto referenčné kritériá sa oznámia všetkým príslušným členským štátom a po získaní analýzy výsledkov sa pravidelne revidujú. Inšpekčné kritériá sa progresívne vyvíjajú, až kým nedosiahnu uvedené cieľové referenčné hodnoty.

Cieľové referenčné hodnoty

Najneskôr jeden mesiac odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia členské štáty implementujú svoje harmonogramy inšpekcií s prihliadnutím na stanovené ciele.

Členské štáty určia a opíšu stratégiu odberu vzoriek, ktorá sa bude uplatňovať.

Komisia má na požiadanie prístup k plánu odberu vzoriek, ktorý používajú členské štáty.

a) Úroveň inšpekcie v prístavoch

Spravidla by dosiahnutá presnosť mala byť prinajmenšom rovnocenná presnosti metódy jednoduchého náhodného odberu vzoriek, pri ktorej sa inšpekcii podrobí 20 % hmotnosti tresky pri všetkých vykládkach v členskom štáte.

b) Úroveň inšpekcie pri uvádzaní na trh

Inšpekcia 5 % množstva tresky ponúknutého na predaj na burze.

c) Úroveň inšpekcie na mori

Flexibilná referenčná hodnota: stanoví sa po podrobnej analýze rybolovnej činnosti v každej oblasti. Referenčné hodnoty na mori sa týkajú počtu hliadkovacích dní na mori v oblastiach riadenia tresky, prípadne so samostatnou referenčnou hodnotou pre dni hliadkovania v osobitných oblastiach.

d) Úroveň vzdušného dozoru

Flexibilná referenčná hodnota: stanoví sa po podrobnej analýze rybolovných činností uskutočnených v každej oblasti, pričom sa zohľadnia dostupné zdroje, ktoré má členský štát k dispozícii.

—

PRÍLOHA III

Zoznam porušení uvedených v článku 7

- A. Zlyhanie kapitána rybárskeho plavidla pri dodržiavaní obmedzenia výlovu uvedeného v článku 2 tohto rozhodnutia.
- B. Zlyhanie kapitána rybárskeho plavidla Spoločenstva alebo jeho splnomocneného zástupcu v prípade plavidla s celkovou dĺžkou najmenej desať metrov, ktoré vezie na palube alebo využíva akékoľvek rybárske zariadenie, na ktoré sa vyžaduje osobitné rybárske povolenie v ktorejkoľvek oblasti vymedzenej v článku 1 tohto rozhodnutia Komisie, pretože nemá alebo nemôže predložiť kópiu osobitného rybárskeho povolenia.
- C. Manipulovanie so satelitným monitorovacím systémom plavidiel uvedeným v článku 6 nariadenia Komisie (ES) č. 2244/2003 z 18. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú podrobné ustanovenia týkajúce sa systémov monitorovania plavidiel umiestnených na družici⁽¹⁾.
- D. Falšovanie alebo nezaznamenanie údajov do lodných denníkov vrátane správ o výlove, vyhlásení o nakládke a vykládke a záznamov o predaji, vyhlásení o prevzatí, ako aj prepravných dokladov alebo neuchovanie či nepredloženie týchto dokladov, ako je uvedené v článkoch 6 až 19 nariadenia (EHS) č. 2847/93 a článkoch 13 a 15 nariadenia (ES) č. 423/2004.
- E. Zlyhanie kapitána rybárskeho plavidla Spoločenstva alebo jeho splnomocneného zástupcu, ktoré preváža viac ako jednu tonu tresky na palube pri dodržiavaní pravidiel týkajúcich sa oznámenia vopred ustanovených v článku 11 nariadenia (ES) č. 423/2004.
- F. Nakládka a vykládka viac ako dvoch ton tresky plavidlami mimo určených prístavov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2003, s. 17.

KORIGENDÁ

Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 385/2008 z 29. apríla 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 194/2008, ktorým sa obnovujú a posilňujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 817/2006

(Úradný vestník Európskej únie L 116 z 30. apríla 2008)

Na strane 8 v bode (5) písm. a):

namiesto: „a) sa položky D7a (duplicitná), D8a, D20c a D31a (duplicitná) nahrádzajú takto (zmeny sú vyznačené tučným písmom):“

má byť: „a) sa položky D7b, D8a, D20c a D32a nahrádzajú takto (zmeny sú vyznačené tučným písmom):“.
